

Evangelical Free Church of Australia



澳洲
基督教

福音
道會
靈福
堂

Annual Report 2008-2009

二零零八年至二零零九年年報

主任牧師報告 Senior Pastor's Report	1
主席報告 Chairman's Report	3
粵語事工 Cantonese Ministry	5
英語事工 English Ministry	24
普通話事工 Mandarin Ministry	27
青少年事工 Youth Ministry	36
兒童事工 Children Ministry	38
差傳事工 Missions Ministry	39
教會發展事工委員會 Church Development Committee	41
神學生助學金委員會 Theological Study Scholarship Committee	42
物業維修委員會 Property Maintenance Committee	43
統計報告 Statistics	43
財政報告 Annual Financial Report	46

Senior Pastor's Report

呂家聲牧師 Rev Sam Lui

「凡事都有定期，天下萬務都有定時。」(傳3:1)

誰會想到一位牧者(我)三次在同一教會事奉？誰會想到事隔接近十年的時間，我會再在同一個辦公室辦公？只有一個答案：是神的帶領(安排)，是神的時間。

非常感恩再次回到母會事奉，回顧半年多的服事，深深體會「萬事都互相效力，叫愛神的人得益處」，神在教會及我個人身上都有美好的帶領，這是我親身的經歷，驚歎神每一步的引導和悉心的安排；而在於我來說，堅心跟隨和順服是我每天繼續學習的功課。

教會經歷近六年欠缺「主任牧師」的屬靈領導，難免在人事及事工上出現種種困難。在過去一年的時間，共有五位傳道同工因不同的原因離職，對各語言的會眾都帶來一定的影響，若非神的同在與憐憫、弟兄姊妹緊守崗位，很難想像整體教會會變成甚麼樣子。但感謝讚美神，藉着這些困難，神叫弟兄姊妹更多倚靠神及反省彼此間的關係，在小僕上任不久，已經發覺整體關係上的改變，大家都不再一樣！

誠然，教會能夠健康增長，相愛合一是最基本的條件！所謂「家和萬事興」，屬靈的家更是如此……我們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出我們是主的門徒了。(約13:35)

過去半年多的事奉，個人沒有「雄心壯志」，想到彼此之間必須先有同心，才有同行的可能，所以我也刻意去建立彼此間的關係，教牧隊工、長執之間、事工委員之間、長執與教牧、長執與事工委員會等，關係在先，事工在後的屬靈原則（弗四章）。神實在聽眾人的禱告，聖靈也在我們眾人心裏動了善工，教會弟兄姊妹在各層面的關係上均有顯著的進步，我可以在此作見證。自上任後，我絕少聽見對教會的批評，相反，彼此欣賞的說話和事奉上的同心卻是「靈福堂」的標誌！為眾弟兄姊妹忠心的事奉和領人歸主的熱誠而感恩，你們都成為我的榜樣。

神實在恩待我們，整體聚會人數上顯著的上升，粵語堂現共有三堂崇拜，神也感動一些弟兄姊妹接受神學訓練的裝備，建堂計劃的積極開展……

當然，我們需要仰望神，特別是傳道同工的不足所帶來的牧養困難，求神按着祂的美意，也在祂的時間內為教會預備合適的人選，加入事奉的行列。

在此，我衷心感謝各位教牧同工、幹事們、執事們、各事工委員及眾肢體的支持和接納，讓我很快溶入「靈福大家庭」，願主厚賜您們信心所作的功夫和愛心所受的勞苦，深信主必記念。

惟願我們或喫或喝、或生活或事奉，都為榮耀神而作。願三位合一的神在我們中間得着一切的榮耀與頌讚。阿們！

十 十 十

“There is a time for everything, and a season for every activity under heaven.” (Ecc. 3:1)

Who would think that a pastor (myself) would serve in the same church for the third time? Who would have thought that I would be in the same office after leaving for nearly ten years? There is only ONE answer: this is God's guidance, and God's timing.

I am really grateful to serve in the mother church again. When I look back at the past six months, I heartedly feel that the Word of God is so true... “and we know that in all things God works for the good of those who love him.” God has His wonderful plan for the church as well as my life. From my own personal experience I can see that His sovereign guidance and leading are awesome. I am constantly learning everyday to trust His guidance and to submit to Him.

In the absence of the spiritual leadership of a Senior Pastor for nearly six years, one would imagine that the church would experience difficulties in personnel as well as in ministries. In the last year or so, five pastors resigned from our church's ministries for various reasons (before and after my induction).

Obviously, this had caused considerable impacts to our various language congregations. If not because of God's presence and mercy, coupled with the faithfulness of our brothers and sisters in their services, I would not want to imagine what our church's situation would otherwise have been. Praise and thank God, through all these adversities God has taught us to rely more on Him and to reflect more on our relationships with one another. Not long after my inauguration as the Senior Pastor of the church, I have begun to sense changes among members of the church - we are no longer the same now!

Undoubtedly, UNITY IN LOVE is the fundamental factor for a church to become healthy and growing. As the Chinese saying goes, "Everything will become prosperous if there is harmony in one family." I would say the same principle applies to a church. "By this all men will know that you are my disciples, if you love one another." (John 13:35)

During the past six months of my ministry in the church, I did not have much 'ambition' to change the tide. I knew that only when we are of one mind, we can then walk in the same direction and head towards the same goal. I, therefore, sought to improve our relationships through intentional team building – within the pastoral team, within the Board of Deacons, within each ministry team, between pastors and deacons, between deacons and ministry teams, etc. The spiritual principle is emphasized, i.e. relationship building always has priority over the work of ministries (ref.: Ephesians Chapter 4).

God has heard our prayers. The Holy Spirit has worked among us for the good. Our relationships have improved at all levels. These things I can testify openly. For the past six months, I seldom heard any criticism against the church leadership. On the contrary, our unity and complimentary nature have become the mark of EFCA. I thank God for the faithfulness of our brothers and sisters in serving each other, as well as

their eagerness in outreaching to the lost. You have all become models for me to follow.

God is really gracious to us. Not only have we seen an increase in attendance, we now have three Cantonese Worship Services, one English Worship Service and one Mandarin Worship Service, we also have some brothers and sisters engaging in theological training, plus our church development project has commenced recently. Having said that, we will need to look upon God for providing God-fearing pastors. For the time being, may God, in His perfect plan, raise up suitable brothers and sisters to take up the nurturing task in our church.

I would also like to take this opportunity to sincerely thank the pastoral team, the administrative staff, all deacons, all ministry team members and all brothers and sisters for your support and encouragement. Your acceptance had helped me fit into the "EFCA big family" quickly. May God richly reward your work, produced by faith, and your labour, prompted by love.

Lastly, whatever we are doing – eating or drinking, living our daily lives or serving God in our ministries – let us do it all for the glory of God. May all the glory and praises be to the only wise Triune God. Amen.

† † †

Chairman's Report

陳國達執事 Deacon Kwok Tat Chan

播道會靈福堂於二零零八年至零九年度經歷了一些困難，回顧過往一年，我們可以清楚地見到神讓我們從中成長。

首先是執事會事奉人手不足。雖然執事會需要七至八位執事去處理正常運作，但只得六個提名，結果是每位執事都要超額工作。感謝神執事們對神召命的委身，和盡忠地奮力履行他們的職責。

而在同一時間，有數位牧者離職，而普通話事工有一段時間連一位牧者也沒有。在此特別向麥伯全牧師致謝，他在普通話事工牧者真空期間答應擔任普通話事工部份時間牧者。也為普通話事工委員的辛勤帶領致謝。教牧方面，尤其是詹克安牧師和杜偉雄牧師也十分勤勞地兼任粵語事工以外的工作。在這困難的時期，我們經歷神的仁慈和大愛，祂的供應經常給與我們安慰，也不離開我們，使我們透過這些困難而成長。

於二零零八年十二月，神應允我們的禱告，給與我們呂家聲牧師作為教會主任牧師。他是一位委身和有活力的牧者。透過他的帶領，教會進入另一個新紀元。首先有李馮月芬傳道加入成為粵語事工部份時間傳道人，繼有神學生林嘉驥先生加入英語事工，另一位傳道人，余大峰先生也將會加入粵語事工。

教會曾舉辦不少佈道、查經和崇拜活動，從水禮和轉會人數，我們欣然地見證教會的繼續成長。在此向教牧們在過往一年的牢固聖經教導和服侍致謝，也為着弟兄姊妹和事工隊領袖們對教會所付出的時間和努力，幫助教會成長致謝。

我們也開始研究購地建堂的可行性，這可令三個聚會在同一屋簷下進行。弟兄姊妹可以連合起來，也可以分別進行崇拜。不同的聚會可以互相幫助預備事工活動，也可以分享資源。希望當我們最終能有新的教堂時，能夠榮耀神，也可以更有效地分享福音。明白到建堂基金和不同的籌款活動需要很多努力，我們需要不斷向神禱告，尋求祂的幫助和帶領。我們有信心神的供應將會繼續帶領我們前進。

至於財政方面，讚美主給與我們最豐富的供應。我們從上一個財政年度只得631元的極少財政盈餘，變成這一個財政年度超過六萬元的豐富盈餘。雖然部份原因是由於幾位牧者的離職，但是會眾的慷慨奉獻也是不可否認的。這可從差傳基金清楚見到，差傳奉獻超過我們的指定目標。我們的確是一所被神賜福的教會。

我們現正為教會發展計劃展開籌款的活動。最值得鼓舞的是在未正式宣佈第一期籌款目標之前，從2008-09的財政年度的收入中已集得款額19,211元。

† † †

EFCA has had some difficulties in 2008-09. With the benefit of hindsight, we can clearly see that God has enabled us to grow through it.

The first issue that faced us was the scarcity of deacons. Although the board requires 7-8 deacons to function properly, only 6 volunteered, resulting in overloading. We thank God for their commitment to their call and their struggle in carrying out their duties faithfully.

At the same time, some pastors resigned, and the Mandarin congregation was left without a pastor for some time. A special note of thanks to Rev Joshua Mak who, in the midst of the pastoral vacuum in the Mandarin congregation, answered the call to be the Mandarin part-time pastor. Thanks also go to the Mandarin Ministry Team for the hard work of leading the congregation. The pastors, especially Rev James Jim and Rev Dennis To, have also worked very hard to cover the need of other congregations. In times of hardship, we experienced the grace and love of God. He who supplies always comforts us, and did not leave us. We have grown through all these difficulties.

God has answered our prayers and sent us our Senior Pastor Rev Sam Lui in December 2008. He is a

committed and vibrant pastor. Through his leadership, the church is entering another new era. We saw Pastor Florence Lee joining as our part-time Cantonese pastor, and a pastor intern – Alby Lam – has joined the English congregation. Another pastor intern, Devin Yu, will soon be starting in the Cantonese congregation.

The church has held many different evangelical, bible-study and worship activities. We witness with joy the continued growth of the church, through both baptism and membership transfer. We would like to thank the pastors for solid biblical teaching and their servant leadership in the past year. Many brothers and sisters and ministry team leaders have given of themselves to help the church grow and we would like to thank them in the Lord for their time and effort.

We also have started looking for possibility of buying premises and building our own church which can house all 3 congregations under the same roof. Brothers and sisters can join together or having worship meetings separately. Different congregations can help each other in preparing ministry events and can share their resources. We hope to glorify God and be able to share the gospel more effectively when we finally have our new church building. Realizing that the Building Fund and various fund raising activities will need a lot of effort, we shall continue to pray to God for His help and guidance, and we are confident that our God who provides will continue to lead us on.

On the financial side, I like to praise the Lord for His most abundant provisions. We have moved from a minimal surplus (i.e. \$631) in our general fund last financial year to quite a substantial surplus (i.e. approximately \$59,000) this financial year. Although part of the reasons for this outcome is the unfortunate departure of a number of pastoral staff, the generous financial offerings by our congregations are undeniable. We see this most clearly in the case of the mission fund, where the offerings have exceeded our collection target. We are indeed blessed as a church.

During this year, with our senior pastor Rev Sam Lui

on board, we have started focusing more attention on the future development of our church, and, we have started collecting money for the church development project. It is most encouraging to see that we have collected \$19,211 during 2008-09 income year, even before the formal announcement of the collection target for stage 1 of this project.

† † †

某個主日的早上，一如既往，我與弟兄姊妹同心地敬拜主，但那天一起站立歌頌神的時候，我的注意力忽然被分散了，不知為何轉身向後看。這一看，我的心被感動了。當我看見眾人肅立，抬頭齊聲讚美；這一群敬畏的心非常吸引，抬頭仰望著那至高者，使我聯想到「天上敬拜」的一刻。我轉過頭來，內心有着無窮的喜樂，我因着感動而讚美主，這正是祂在末後要成就的應許：萬民齊來敬拜祂。

事實上，這應許不斷申延在神的教會中，神不單只藉基督拯救了我們，更恩召我們敬拜祂，並同心事奉祂。可是，經驗應許的過程中卻少不了學習。這就是說到蒙召的路上，事奉的歷程中，有時也會有疲乏的感覺。但內心仍然感恩，因為主賜下了「弟兄姊妹」這永恆的關係。在教會事奉的日子裡，我們一起得恩，一起事奉，也一起辛勞。在歲月中成長，互相扶持，同心齊走「天國路」，這是天父的賞賜。我們作工雖有勞苦，但主內彼此的關心與鼓勵，使我內心實在滿是恩惠。然而，事奉神所帶來的，卻是彼此的得着：共負一轡的團契生活，相互代禱的肢體情誼，以及背負十架的福音宣揚，實在是感到活在蒙恩蒙福的一群裡。

故此，當日回頭一看，勾起了我的思潮，確定了弟兄姊妹同工之恩。在禱告仰望神引領教會向前的時候，更讓我因今日的彼此同工，滿有盼望：憧憬着與弟兄姊妹今日的辛勞，將帶來他朝天上一同敬拜的喜樂，那就是主耶穌末後要成就的應許，也是我對那主日敬拜未能忘懷的原因。盼望我們彼此同工以榮神為旨，願主施恩賜福給我們。

† † †

One Sunday when as usual I was worshipping with brother and sisters, we were standing and singing praises. Somehow I was moved to take a casual look behind me. I saw a host of worshippers singing. I felt touched by their hearts displaying adoration and fear to the Almighty. It made me think about the worship

in heaven. The sight filled my heart with joy, and I praised the Lord for the promise that in the end of time all people will come and worship Him.

Indeed, God's promise is being fulfilled in the church. God not only saved us through Christ, but also called us to worship and serve Him. Yet as we experience God's promise, there are lessons for us to learn, and we may feel worn out on the path of calling and serving, but we should be joyful for the eternal relationship in brotherhood and sisterhood that God has given us. When we serve in the church, we experience together God's grace, we serve together, and we labour together. We hold up each other as we journey together through the years. These are all God's gifts. The Christian caring and encouragement always fill my heart with joy despite the hard work. In serving God together, we belong together – the fellowship life that sees us bearing one another's yoke, the bodily love that transpires in prayerful supplications, and the taking up of the cross in the proclamation of the gospel. I feel that I am living amongst a blessed people.

On that Sunday, that casual look gave me an affirmation that these are the brothers and sisters who share with me the grace of being called to serve God. While I pray and look up to God to guide the church's future, I am also full of hope that our serving together today will in that day give us the joy of worshipping together in Heaven. This is the promise that Jesus said He will fulfil in the end of time, and this is the reason why I was moved on that particular Sunday. May God be gracious to us, and may we serve together for the glory of God.

† † †

感謝神，神讓我在靈福堂匆匆渡過了四個多月，時間過得很快速。頭一天踏進教會的時候，心裏立即告訴自己，這就是我事奉的地方了。當我未進入教會事奉前，真正跟我認識的只有兩三位肢體，要熟記別人的名字是我的弱點，我會很容易忘記，但我現在已可以對一些臉孔和名字慢慢聯繫起來，陌生的感覺已開始變為親切。

我真的沒想過我在五月份講道中分享我個人生命中的見証後，有不少的弟兄姊妹對我見証的迴響，有些肢體即日發出電郵給我鼓勵和支持，有人給我安慰卡，也有不少肢體分別給我說出激勵的說話。我不知說些什麼話來回應，我深知這都是神的恩典，我衷心多謝大家主內的愛心，我們同是靈福家裏的人，真的叫我感動。

猶記得在奧運二千，我與一些弟兄姊妹組合了一隊詩歌小組在中浸主領福音聚會，當日是我第一次在澳洲分享自己過去生命中的經歷，到將要完結時，我在台上已哭得像個淚人，而台下亦有不少人與我一同流淚，甚至有人大哭起來，我也說不下去；我深信這是聖靈的動工，這也是神的工作。當我預備這次「都是恩典」的信息時，我內心仍是很掙扎，我害怕當我說完見証後，我會說不下去；所以我第一次在車士活教會講這信息時，我沒有提及我的見証，其後我一直很不安，我仍為此禱告，直到第二次在早堂和中堂講道時，我仍未決定，但我的見証已準備好了，直到講道時我從聖靈的帶領，將要說的說出來，這都是恩典，願將榮耀歸於我們的主。

聖經所說：「我們曉得萬事都互相效力，叫愛神的人得益處，就是按祂旨意被召的人。」（羅8：28）我們作為基督徒都嘗過主恩的滋味，我們的生命都在神掌管中，我們過去的背境、經歷（無論成功與失敗）都對我們有好處，我們原是祂的工作。

我再次多謝弟兄姊妹對我的包容和接納，更感謝神讓我有一個好的「牧者隊工」和有愛心的「執事團」，並在各事工上與肢體有美好的配搭，真的為此而感恩。

深信主的恩典夠我用，我願意學習順服主的帶領，被主使用。我很喜歡看杏林子的著作，其中一篇「留下」是我很喜愛，每一次的閱讀都給我很大激勵，願意送給大家彼此共勉，真的讓我們的生命被主燃燒，燃點別人，更為神給

我們現有的生命而感恩，擁抱而熱愛我現有這個生命，為主而活，不枉此生。阿們！

「留下」禱告詞 杏林子

主啊！春天的花開了又謝，夏天的草綠了又枯，

秋天的果實熟了又落，冬天的雪片飄了又化。

天上的雲總是聚聚散散，水中的浮萍總是漂泊不定，

一代出生，一代離去，人間的悲歡離合又是這樣無常無奈。

但是，主，求？讓我們在匆匆的腳步中，仍留下一點痕跡。有一日，

當我們的腦波停止，當我們的腦波停止，求？讓我們將智慧留下，我們不屈的意志留下。

當我們的手臂低垂，求？讓我們將經驗留下，我們披荊斬棘的勇氣留下。

當我們的雙腿不再邁動，求？讓我們將汗水留下，我們頂天立地的精神留下。

我們的心臟不再躍動，我們的肺腑不再吐納，我們的軀體一寸寸冷卻，

主啊！求？讓我們將留下，我們對生命的真誠，對自然的禮讚，對人生的祝福留下，

這樣，我們才敢說：我們已經活過了。

終其一生，我們無從選擇生，也無能決定死，

然而生死之間，要給自己的生命賦予怎樣的一種內涵和意義，卻由得了自己作主。

十 十 十

It has been four months since I started serving in EFCA. I really thank God for bringing me here. The moment I stepped into EFCA, I knew this is my place of worship and service. At the beginning, I struggled to remember faces and names of brothers and sisters in EFCA. Through the many activities, gathering and especially sharing opportunities, I slowly get to know the congregation more.

I never thought my personal sharing/testimony in my sermon in May would attract so much responses. I struggled to talk about it a few times as I was afraid of the unexpected responses I might get. I appreciated the

encouragements, the kind words, the understanding and care, and even the cards from brothers and sisters. All these were God's gracious acts to me through brothers and sisters and God was using my life to testify for Him being the God who cares and can turn things around; and encouragement to all who come to faith in Him.

It does not matter what background each of us is from, I know and I am convinced that God has a plan for each of us; each of us has a purpose to fulfill; and He will use us for His glory.

I am so glad and I feel so blessed to work in our pastoral and office team. Such great teamwork and understanding in the team have made services and arrangements so much smoother and easier. I also sense that deacons, leaders and the congregation in EFCA have a lot of respect for the pastors. I am sure the Lord will add His blessings to EFCA because of such respect for His servants. I really feel that there is a common purpose and there are many moments of joy in the EFCA community.

十 十 十

粵語事工委員會 Cantonese Ministry Team

謝剛興弟兄 Angus Tse

教牧： 呂家聲牧師（於零八年十二月一日到任）
詹克安牧師
杜偉雄牧師（於零九年三月十五日按牧）
李馮月芬傳道（於零九年二月十七日到任）
趙錦添傳道（就任至零九年四月底）
李志強傳道（就任至零九年一月十三日）

執事會代表：何志成執事

主席：謝剛興弟兄

副主席：曹寶耀弟兄（第三屆）

副主席（拓展）：許國堅弟兄（第四屆）

副主席（內務）：劉凱誼弟兄（第四屆）

文書：劉凱誼弟兄（第三屆）

區偉琪姊妹（第四屆）

司庫：何凝川姊妹

敬拜與聖樂：詹克安牧師（第三屆）

陳勵如弟兄（第四屆）

團契小組：關炳生弟兄

成宗：徐嘉健弟兄

傳道：吳關婉霞姊妹

迎新關顧：杜偉雄牧師

外展：詹克安牧師（第三屆）

詹克安牧師、杜偉雄牧師及

李馮月芬傳道（第四屆）

兒童：羅倍樂弟兄（零九年一月至五月中）

工在多方面都有相當的果效。

首先，教會經五年多的等候，神於零八年七月帶領呂家聲牧師申請主任牧師之職。在執事會、聘牧委員會及眾弟兄姊妹的同心努力下，呂家聲牧師出任主任牧師的提議，於零八年十一月廿三日的「特別會友大會」中以超過百份之九十的支持率獲得接納通過。呂牧師亦於十二月一日起上任。第三屆委員會在執事會要求下，任期延至零九年一月底，以便呂牧師有多點時間對各事工領袖有更多認識。

在事工委員會同工方面，事奉了三年多的曹寶耀弟兄，於零八年底決定於任滿後退出委員會的事奉。在此再一次多謝弟兄多年來忠心的事奉。正為新一屆委員會的人選惆悵時，神分別帶領了許國堅弟兄、區偉琪姊妹、陳勵如弟兄及羅倍樂弟兄加入委員會的行列，使委員會的組成更完整。可惜的是，在教牧同工方面，零九年一月中，事奉了一年的李志強傳道決定離任；四月底亦有事奉了兩年的趙錦添傳道，決定任滿後不再留任。而委員方面，羅倍樂弟兄因工作於五月下旬移居星加坡而辭任委員一職。三位牧者及委員先後的離任，教牧同工、弟兄姊妹及事工難免要作出一定的適應。感謝神，於二月中帶領李馮月芬傳道出任部份時間同工，並於三月中在眾弟兄姊妹見證下杜偉雄傳道被按立為牧師。縱使，牧者及委員會人手仍有缺欠，神的供應是及時的，深信神會為教會，按時加添合祂心意的牧者，加入教牧同工

回顧過去的一年度，教會實經歷了不少人與事的變遷。然而恩主是信實的，祂的供應是及時的。神家的聖工並沒有因種種的變化而有所受損。在眾牧者、長執及弟兄姊妹的同心努力下，粵語事

的團隊。

在事工方面，零八/零九年度裡事工委員會就事工的方向、策劃、推展及統籌等，共召開了八次的會議。在教牧的帶領下事工委員會先後訂出：

零八年主題：『培育渴慕榮耀神的生命』

分題：『信心禱告、誠心敬拜、真心相交、恆心裝備、愛心見證』

事工委員會於零七年十一月一日（星期六）特意邀請了各事工及團組事奉人員，一同到CFM North Parramatta 營地的一天退修會。當天約有六十多位參加，除增進主內團契，更由教牧向大家介紹零九年事工的主題與分題。

去年的報告提及早上九時崇拜人數已呈現飽和的情況，故有開設第三堂崇拜的需要。感謝主，今年度粵語崇拜，尤其是早上九時崇拜的人數，不斷增加。在呂牧師鼓勵下，第三堂崇拜在不足三個月內，於五月三日正式開始。在此多謝，許國堅弟兄帶領的籌備小組及聖樂事工的配合與不少弟兄姊妹的支持與努力。雖已開始了將近三個月，各堂崇拜及事工的人手仍很緊張。盼更多肢體願意加入事奉的行列，舒減身兼多個崗位的弟兄姊妹的辛勞，並能同心加強敬拜、迎新關顧、團組牧養及裝備的工作。好叫我們可成為一個更健康活潑、合一並外展的教會。

隨著十一點十五分中堂崇拜的開始，粵語事工短期內會面對以下的挑戰：

1. 事工人手的緊張；
2. 弟兄姊妹互相認識、溝通及相交的機會減少；
3. 弟兄姊妹參予成人主日學的困難。

盼更多弟兄姊妹願意擺上讓主使用，好叫事奉人手的緊張得以盡快舒緩。在現今的情況下，團組的牧養更為關鍵。多謝呂牧師於零九年第一季為我們舉行了第一期的組長訓練。第一期有四十六位弟兄姊妹參加，其中現任組長及組員約各佔一半。受了組長訓練的弟兄姊妹已預備好，盼未有參加團契的弟兄姊妹盡快加入，享受在主內互勵互勉及共同成長與事奉的喜樂。

廿二周年將至，神亦為我們預備了豐富的筵席。總會及頌主堂邀請了陳黔開牧師主領一連串的培靈、專題及佈道聚會；十月五日的廿二周年建堂步行籌款等。深願粵語事工的弟兄姊妹，對神的話語能保持渴慕的心，在基督裡一同邁向成熟；

並與普通話及英語的弟兄姊妹在各樣的聖工上，能有更多彼此學習及共証主恩的機會。

轉眼在事工委員會的事奉已有四年之久，來年深信亦是轉換事奉崗位的時候。在此多謝執事會、教牧、各委員及弟兄姊妹的鼓勵及包容。

† † †

The Cantonese Ministry has gone through a year of change in numerous ways. However, the timely provisions from our Lord has not only sustained but also advanced the ministry. United in Him and under the leadership of the pastoral team and the lay leaders, the Cantonese Ministry has been moving forward.

Following our long search of a Senior Pastor for more than 5 years, our Lord has led Rev Sam Lui to us in July 2008. Thanks to our Lord, with the leadership from the Board of Deacons, involvement of the Pastoral Search Committee and support from the congregations, Rev Lui was welcomed into the Senior Pastor position with more than 90% support at the Special General Meeting on 23 November 2008, and started his ministry on 1 December 2008. The 2008 term of all three Ministry Teams was extended to the end of January 2009 so that Rev Lui could have sufficient time to better understand the ministries and have his input.

After more than three years of serving as the Vice-chairman of the Cantonese Ministry, brother Donald Tso decided to step down. Praise the Lord for this brother's faithful service and contribution which was instrumental in the team's formative years. Praise the Lord as Joseph Hui, Vicki Au, Leroy Chan and Tobiah Lo accepted the calling and joined the team in February 2009. Each brings his/her gifts, passion and experience to the team in his/her unique way. Sadly, Pastor Bob Lee and Pastor Vincent Chiu decided to leave us in January and April 2009 respectively while brother Tobiah Lo had to resign in May due to job relocation to Singapore. Thanks to the Lord for bringing Pastor Florence Lee to us in mid-February 2009 and for the ordination of Pastor Dennis To in mid-March.

Ministry-wise, the CMT held eight meetings over the 08-09 year. Led by the pastoral team, the yearly theme and sub-themes of both 2008 and 2009 were set. As in 07/08, almost 70 leaders from all ministry areas

joined a one-day retreat on Saturday 1 November 2008 at CFM North Parramatta, where the pastors shared their visions and introduced the yearly theme and sub-themes.

The annual report last year mentioned the need for a 3rd service, as the 9:00am service at Zenith Theatre was approaching its capacity. Thanks to our Lord, the 9:00am service eventually grew beyond Zenith Theatre's capacity. Encouraged by Rev Lui and supported by the rest of the pastoral team, the 3rd service at 11:15am started on Sunday 3 May thanks to the 3rd Service Organizing Committee led by brother Joseph Hui, the Worship and Sacred Music Ministry Team, and many brothers and sisters who have been willing to serve so diligently and tirelessly. Though it has been almost three months since the start of the 11:15am service, more brothers and sisters are still needed to serve in the many different roles that help sustain the three worship services. May brothers and sisters answer the call to serve and share the happiness of serving together in Him. This will not only avoid over stretching the existing team of brothers and sisters but will also help strengthen the various ministries and make us a more healthy, united and outreaching church.

With the establishment of the 11:15am service at Zenith Theatre, Cantonese Ministry is confronted with the following challenges in its immediate future:

1. Urgent need for more brothers and sisters joining in to serve;
2. Strengthening of the relationship, bond and fellowship among brothers and sisters; and
3. The difficulty of brothers and sisters in attending Sunday School.

May more brothers and sisters answer the call and be willing to use their gifts in serving each other under our Lord. Given the current circumstance, the Fellowship and Small Group ministry has become even more crucial. Thanks to Rev Lui for running the 1st stage of small group leader training during the 2nd term of 2009. Of the 46 attendants, half were existing group leaders and the other half were group members.

These brothers and sisters have received the training and are ready. May those brothers and sisters yet to join a fellowship, quickly join and share the happiness in mutual support, growth and service in Him.

EFCA's 22nd anniversary is fast approaching and the Lord has already prepared us a spiritual banquet - the series of meetings by Rev Kenneth Chan in early August and the church-wide walkathon for the church development fund on 5 October. May each of us thirst for His word and be eager to grow and united in Christ. As one church, we also long for more opportunities in serving and witnessing our Lord shoulder to shoulder with our beloved brothers and sisters in both the Mandarin and English Ministries.

Meanwhile, I have served for more than four years since the Cantonese Ministry's establishment in August 2005, and I believe it is handover time. My heart-felt thanks to the deacons, pastors, team members, brothers and sisters for their encouragement and understanding.

† † †

事工目標：

- 對內：以教導、鼓勵、培訓、配合及動員弟兄姊妹無論在個人或教會群體層面上都善用各樣恩賜去讚美和以心靈誠實敬拜上帝。
- 對外：以音樂配合其他事工向未得之民傳揚上帝。

數算主恩：

- 感謝神使用各主席、領詩、敬拜小組、詩班、司事、總務、影音及電腦投射小組於三堂崇拜忠心勞苦及合一的事奉。
- 感謝神使用每位於聖樂事工事奉的弟兄姊妹於本年度教會的特別聚會負責音樂的部分，其中包括呂家聲牧師的就職典禮、杜偉雄牧師的按牧典禮、教會週年佈道會、平安夜報佳音、聖誕節崇拜、受苦節崇拜、粵語事工領袖退修營及總會退修營等。
- 感謝神垂聽禱告，供應了多位弟兄姊妹於敬拜小組、崇拜主席及詩琴的崗位事奉。
- 感謝神垂聽禱告，供應了數位肢體加入敬拜與聖樂事工委員會事奉。
- 感謝神為電腦投射小組事奉人員預備了2009年3月的交流會。
- 感謝神使教會人數增長及使用我們籌備及發展第三堂粵語崇拜。

代禱事項：

- 求神幫助每位弟兄姊妹都有正確的敬拜態度。
- 求神加添有恩賜及負擔的弟兄姊妹於本事工不同崗位事奉，尤其現在三堂崇拜均出現人手短缺及緊張之情況。
- 求神幫助影音小組充份發揮他們的恩賜。
- 求神加添詩班之弟兄人數。
- 求神使於本事工事奉的弟兄姊妹在靈命及技巧上不斷尋求長進，在事奉中流露基督的愛，有充足的智慧，並能善用及發掘各人的恩賜。
- 求神帶領本事工之委員會能謙卑合一，行在祂的旨意中。

事工展望：

- 致力裝備事奉的弟兄姊妹，務求使他們在靈命和技巧能同步成長，其中以司事、司事

長、主席、領詩、影音和詩班尤其迫切。

† † †

Praise the Lord for:

1. The dedication and faithful service of brothers and sisters involved as Worship chairpersons, pianist, hymn-leading, choir, worship team members, head ushers, general affairs, AV control, powerpoint operators and ushers.
2. Calling a number of brothers and sisters to join as worship team members, worship chair and pianist.
3. Attracting more of His people to the church and establishing the 11:15am service.
4. Giving us the opportunities to serve in various special meetings – Rev Lui's induction ceremony, Rev To's ordination ceremony, Annual Gospel Meeting, Christmas Carol, Christmas Service, Good Friday Service, Cantonese ministry leaders retreat and the FEFCA retreat.
5. Holding a sharing forum for all powerpoint operators in March.

Petitions:

1. All brothers and sisters will have the right attitude towards worshipping our Lord
2. More brothers and sisters will be willing to use their gifts and serve in roles such as choir members, AV control, head usher, general affairs, etc.
3. God will sustain those involved in the ministry so that they grow in both skills and spirit and God's name will be glorified
4. Team members will serve in unity and humility.

Task ahead:

Equipping brothers and sisters, especially ushers, head ushers, chairpersons, hymn leaders, AV and choir members, paying particular attention to their spiritual growth and skills.

† † †

「拿過來給我。」主耶穌就用五餅二魚給五千人吃飽，約翰福音記載到五餅二魚是一個孩童拿出來的。感謝主這個孩童沒有留下給自己吃；又或者與安得烈的想法一樣：「五個大麥餅、兩條魚，只是分給這許多人還算什麼呢？」但當主耶穌拿過去，神蹟就出現。這個神蹟給我很好的鼓勵，事奉大與小不是問題，重要的是能給神使用。

靈福堂粵語崇拜的六個團契都有一班弟兄姊妹拿出他們的愛心及時間來事奉教會的團契小組。感謝神亦感謝委身的弟兄姊妹。願神大大使用他們，建立一個喜樂的教會，榮耀上帝。

現時團契小組事工的主要使命包括提供團契組長及職員支援和裝備，同時亦希望協助團契和小組明白靈福堂教會的異像與方向。

五月份我們剛完成由呂牧師親自主領的小組組長訓練班第一階段，反應非常熱烈，有四十六位弟兄姊妹完成課程，參加者包括來自不同的團契，平均出席率超過80%，有不少弟兄姊妹完成第一階段後都期望參加進深訓練。第一階段是給學員對團契小組事奉有基本的認識和意念。今年八月已計劃提供組長一個學習研經及帶領小組查經的技巧訓練。感謝神給我們團契領袖這個裝備和造就的時間。

今年下半年亦計劃開始團契領袖及組長分享會，分享會將每兩個月舉行一次，內容包括有信息、小組討論、代禱、經驗分享及一些對團契小組事奉認識的更新。期望團契職員與組長能在靈裡有交通，互相鼓勵，同一樣的心思意念，彰顯基督的愛。

盼望增進團契小組事工發展及推動團契小組生活，並加強聯繫各團契與事工的配搭，本年度團契小組事工之隊工結構亦有更新如下：

教牧：杜偉雄牧師

負責人：關炳生弟兄 — 負責以諾團、約書亞團及以利亞團。

協助：吳兆光弟兄 — 負責摩西團、以斯帖團及挪亞團。

願神帶領靈福堂每個團契小組，同心合意，興旺福音。

十 十 十

“Bring them here to me.” Jesus fed the five thousand with only five loaves of bread and two fish. The Gospel

of John mentioned that the five loaves and two fish were offered by a boy. Praise the Lord that the boy did not keep the food to himself, nor did he have the same thinking as Andrew that “with five small barley loaves and two small fish, but how far will they go among so many?” But a miracle happened when the small offering was brought to Jesus. This miracle inspired me that offerings or services are not measured by volume but must be favored by God.

The six fellowships in the Cantonese congregation are served by many brothers and sisters who offer their love and time to their ministry in fellowships and small groups. We praise the Lord and we thank these devoted brothers and sisters. May God bless the ministry that it may build a joyful church that glorifies Him.

The current missions of Fellowship and Small Group Ministry include supporting and equipping fellowship committees and group leaders, and helping them to understand the vision and direction of the church.

In May, Rev Lui conducted a training course on group leadership. The response was very enthusiastic, with an average attendance of over 80%, and 46 brothers and sisters from all six fellowships completing the course successfully. Feedbacks indicate that many would desire further training. In August, there will be a training course for small group leaders on interpreting the Bible and leading Bible studies. Thank the Lord for this opportunity that our group leaders can be further equipped.

There is a plan for all fellowship leaders and group leaders to have a gathering every two months. Agenda will include praise time, short message, group discussion, prayers, experience sharing and some knowledge up-date about fellowship and small group service. We pray that it will be a great time of fellowship, encouragement, relationship and mind building in spirit and purpose, shaping of our lives

for Christ.

It is our goal to develop the fellowship and small group ministry, to promote fellowship lives for brothers and sisters, and to strengthen the communications between fellowships and other ministries.

Advisor: Rev Dennis To

Responsible for Enoch, Joshua and Elijah Fellowships:

Dick Kwan

Responsible for Moses, Esther and Noah Fellowships:

Derek Ng

We pray that all fellowships and small groups are partners in the Gospel, and live faithfully for Christ.

十 十 十

摩西團契

隊工

教牧：呂家聲牧師
團長：黃少輝弟兄
副團長兼文書：陳林玉蘭姊妹
迎新及關顧：連吳眉珠 姊妹
李瑞儀 姊妹
楊劍標弟兄
靈修：伍容嬌薇 姊妹
財政：李學志弟兄
總務：何周艾禮 姊妹 譚張杏玲 姊妹
組長：李學志、陳林安良、
羅林美芳、黃少輝、李炯信、
陳乃強、余炳堅

感謝神！隨着教會崇拜人數的增長，摩西團契的團友人數也因應加添。

團契大組月會平均出席人數為六十七。我們希望透過大組聚會，能供給弟兄姊妹有屬靈餵養，生活知識分享，亦同時有一個每月聚首一堂和接觸新朋友的機會。

現時團契分成七個小組。組員人數共約為九十。其中新人組第七小組的人數多達二十。重組的需要已經迫在眉睫。但團契近年遇到組長缺乏的困境。

感謝恩主，最近情況有了轉機。呂牧師今年開辦了團契組長訓練班。摩西團契共有十六位弟兄姊妹參加接受栽培訓練。求主幫助，叫這些弟兄姊妹都有一顆服事的心，能學以致用，挺身站出來為主作工，帶領弟兄姊妹成長及引人歸主。我們期望往後每個小組都充滿活力，滿有喜樂。

有人說：「沒有一個基督徒可以過孤單的基督徒生活。」我們需要彼此建立，一同成長，互相關愛，有分享，有歸屬。求主繼續幫助，賜福給眾團友。

今年度團契主題是「善用生命、榮神益人」。

願我們每一位弟兄姊妹一起努力，彼此勉勵，把神給我們的愛心，恩賜才幹都發揮出來，榮神益人，藉着團契事工，使更多人得蒙恩典。

詩篇第九十篇是摩西的祈禱。最後一節這樣說：「願主我們神的恩慈臨到我們身上，願祢為我們的緣故，堅立我們手所做的工；我們手所做的工，願祢堅立。」但願這也是摩西團友們的禱告。願一切榮耀頌讚都歸天父，阿門！

姊妹和實踐傳揚基督的愛。

十 十 十

感謝神，今年差派了李馮月芬傳道在我們當中盡心帶領我們，又安排呂彭慧明師母在團契中負責司琴和帶領敬拜小組。在天父的恩手帶領下，過去一年團契不但在人數上有所增加，眾姊妹們的屬靈生命亦得到了建立與成長。

2008/2009 年度職員會及小組組長名單

職員會：

教牧：李馮月芬傳道
團長：鄧許麗薇姊妹
副團長：文張愛玲姊妹
靈修：曹鄭婉蘭姊妹
財政：李曹麗珊姊妹
文書：陳周愷文姊妹
迎新：蘇鄭麗芳姊妹
總務：李蕭月芳姊妹
聯絡(探訪)：徐周靜雅姊妹

查經小組組長：李馮月芬傳道、余黃瓊瑤師母、曹鄭婉蘭姊妹、徐郭瑩珠姊妹

本年度團契聚會與活動

(一) 月會聚會

2008/2009 年度月會主題/內容如下：

9/08 08/09年度職員會選舉及訓勉
『邁向事奉目標』
10/08 年終感恩見證分享
11/08 聖誕聯歡聚餐及福音信息分享
2/09 新春團拜及專題講座『以舊換新』
3/09 靈修講座『相遇寧靜中』
4/09 秋日郊遊
5/09 烹飪講座『烹飪示範與福音信息分享』
6/09 見證分享『風雨同路見主恩』
7/09 花藝講座『花語工作坊』
8/09 專題講座『婦女心靈健康』

(二) 小組查經聚會

- 今年小組查經的主題是『活出智慧人生』，查考的書卷是『箴言』。查經使我們學習神的話語，從而領受神的教導，得着靈命的造就，在生活上遵照神的教訓而行，活出基督徒美好的生活見證。
- 感謝神的帶領，為了栽培幾位新來的初信姊妹，今年團契增設了『初信查經小組』，由李馮月芬傳道帶領。

(三) 傳揚福音與靈修講座

- 團契除了以基督為中心，以聖經為基礎，眾團友一同在靈裏學習及成長外，並要同心傳揚福音。所以團契在多個月會中均安排了福音信息分享，向外邀請未信主的新朋友參加；例如『聖誕聯歡聚餐及福音信息分享』、『秋日郊遊』與『日式烹飪示範與福音信息分享』等。求主繼續帶領我們遇到那已經被神預備好接受福音的人，讓我們能夠有熱誠地向他們傳揚主的道，讓主的救恩降臨到他們身上。
- 為了配合了今年教會主題『在基督裏邁向成熟』，感謝神，三月份安排了蘇芸英牧師為我們主持靈修講座『相遇寧靜中』。當日除了本團契外，還有廿多位來自教會其他不同團契的姊妹參加，學習個人靈修生活，使我們更親近神，更體驗與神的同在。

(四) 參與教會事奉

感謝神，讓我們今年有機會繼續參與教會的茶點事奉；例如『主任牧師就職典禮』與『杜偉雄牧師按立典禮』。在事奉中喜見團契眾姊妹彼此分擔責任，彼此鼓勵發揮恩賜，在愛中彼此結連，關係更加親密。

感恩與展望：

- 感謝神的呼應，本年度團契內有兩位姊妹參加門徒訓練，有八位姊妹完成小組組長訓練，求神繼續保守眾姊妹的學習和裝備，同心事奉，作主器皿，願姊妹們都能成就主耶穌在各人生命中的計劃。
- 求神帶領團契的福音事工；栽培初信姊妹，繼續努力同心合意傳揚福音、為主作見證。
- 求主繼續感動更多姊妹及未信主的朋友加入，興旺團契。

† † †

椰亞團契

隊工 Team :

導師 Advisor : 杜偉雄牧師 Rev Dennis To

團長兼財政 Chairwoman/Treasurer :

孔梁美卿姊妹 May Hung

副團長兼聯誼 Vice-Chairwoman/Welcome :

何庾群芳姊妹 Kathy Ho

靈修 Devotion : 周天駁弟兄 Anselm Chow

文書 Secretary : 黃嘉霖弟兄 Wallace Wong

小組組長 Small Group Leaders :

陳梁壁儀姊妹 Emily Chan

陳黃慧潔姊妹 Rebecca Chan

何庾群芳姊妹 Kathy Ho

黃嘉霖弟兄 Wallace Wong

周天駁弟兄 Anselm Chow

孔慶全弟兄 Hing Chuen Hung

服侍對象 Serving Target : 有子女就讀中學的家庭
Families with children in high school

目標 Goal : 鼓勵及吸引未有參加團契及小組的弟兄姊妹，以達到在主內彼此相交、扶持、成長。

To attract families to join, and to have fellowship, support and growth in Christ.

本年度主題 Theme of year : 配合教會本年度主題「在基督裡邁向成熟」Towards spiritual maturity in Christ

孔梁美卿姊妹

本年聚會 Bimonthly fellowship meeting :

25/01 合府迎新樂繽紛 — 迎新

Celebrate the New Year and welcome new members

22/03 活力團契生命增 — 信徒互相扶持、建立
Support and build up one another

24/05 子女靈命父母心 — 培育子女靈命成長
Develop spiritual growth of our children

26/07 你有我有他沒有 — 宣教學習、關心有需要的群體

Mission and care of communities in need

27/09 迎月燈謎學主話 — 中秋燈謎、聖經溫故知新

Moon Festival riddles and Bible quiz

22/11 盡訴心中主恩情 — 學習凡事謝恩
Give thanks

本年度聚會由本團契弟兄姊妹負責，我們相信透過組織週會，可以幫助團友成長及增加團組精神。

Fellowship members are responsible for hosting these meetings. Through organizing these meetings, we believe that the members can grow spiritually and that their team spirit can also be improved.

† † †

以諾團契

以諾團契是一個適合夫婦或有0至12歲子女的家庭參加。於每月第一個星期六於East Lindfield教會舉行月會。每次月會後舉行愛筵，由小組輪值作準備及清理。而小組多在每月第三個星期六查經聚會。

感謝主的帶領，本年度職員有一位姊妹及三位弟兄，分別為周陳筱茱姊妹，梁恩達弟兄，陸普弟兄及葉俊賢弟兄。另有趙錦添傳道（於四月離任），詹克安牧師為顧問及關炳生弟兄（團契小組事工）在職員會上提供寶貴意見及支持。各小組組長的事奉，亦令幫助團契弟兄姊妹成長。本年度有八個小組，組長有朱賢榮弟

梁恩達弟兄

兄、關炳生弟兄、黎國源弟兄、劉趙燕茹姊妹（副組長：江偉森弟兄）、羅卓堯弟兄（副組長：侯達文弟兄）、羅志榮弟兄、梁恩達弟兄及潘鍾素娥姊妹。本年度小組查考登山寶訓（馬太福第五章至第七章），資料由趙錦添傳道提供，並舉行預查。

全年主題

為配合靈福堂09年事工主題在基督裡邁向成熟，本年主題定：委身作主門徒。透過不同活動來幫助、栽培、教導和裝備組員邁向成熟；弟兄姊妹之間互相關懷瞭解增強凝聚力服侍教會外其他群體廣傳福音實際行出主門徒的樣式。本年度每月

月會仍着重祈禱，每次月會結束前有大約十五至二十分鐘的祈禱時間。為避免各家庭子女久等晚餐時間，今年聚會強力地以在六時至六時十分完結為目標。

2009聚會內容

月份	主題內容	講員/負責人
1月	-	-
2月	宣教分享	Simon Ball
3月	委身作主門徒	陳乃強
4月	牧養子女/才藝表演	陳國強/陳朱彥萍
5月	對外服侍/電影欣賞	周陳筱棻/梁恩達
6月	服侍肢體或朋友	各小組
7月	郊遊	陸普
8月	分享服侍感受	團友
9月	財富管理 (兼年議大會)	詹克安牧師/梁恩達
10月	探訪安老院	梁恩達
11月	主題分享:金錢	呂家聲牧師
12月	感恩分享	團友

便雅憫團契

便雅憫團契於同一時間舉行，感謝林石玉婢姊妹及李曾美玉姊妹負責幼兒班，而幼稚園或以上由

感謝及期望

要數算神的恩典實在太多，看到弟兄姊妹在成長，無論在屬靈知識上，或在教會其他小組的事奉（如兒童樂園、街頭佈道、主日學、青少年事工），教會提供的訓練，均有更大的投入和參與。亦感謝趙錦添傳道過去二年來對弟兄姊妹的牧養。另外，無論在小組或月會聚會上都新增了很多家庭，在此看到不是我們作了甚麼，乃是神的帶領使不同家庭到團契來。

期望弟兄姊妹在聖經知識上及愛心相交上繼續成長，新加入小組或月會聚會的家庭適應，弟兄姊妹事奉心志與裝備（需要更多職員或小組組長服侍）及個別小組未來發展，均是以諾團契來年面對的挑戰。在此盼望神賜與弟兄姊妹聰明智慧，愛心及信心一同去經歷神為我們預備的團契生活。

少年組長負責構思、統籌與策劃，潘振輝弟兄及潘鍾素娥姊妹協助提供意見。

十 十 十

約書亞團

隊工

教牧：杜偉雄牧師

團長：吳偉治弟兄

組長：黎錦秋姊妹、胡慧霞姊妹、
連瑞琪姊妹、蔡雪茵姊妹、
陳昭慧姊妹、謝美儀姊妹

事工目標：

2009年之主題為「服事與宣教」。目標是幫助弟兄姊妹進一步了解差傳及宣教事工，並鼓勵弟兄姊妹參與宣教工作。月會內容包括：

- 邀請差傳事工分享有關教會差傳之工作及所支持之宣教士
- 弟兄姊妹分享他們在短宣的經歷及體會
- 為宣教士祈禱

吳偉治弟兄

- 製作問候卡及小禮物給宣教士
- 鼓勵肢體參加短宣

數算主恩：

感謝神的帶領，隨著崇拜人數增加，團契人數亦有所增長，當中也有團友之配偶信主。事奉人手方面，顧問杜偉雄按立為牧師，也有連瑞琪姊妹及蔡雪茵姊妹加入組長行列。

代禱事項：

求神為團契興起更多在各方面有服侍心志的弟兄姊妹和實踐傳揚基督的愛。

事工展望：

團契能在各方面配合教會發展。

以利亞團契

梁家敏姊妹

隊工

教牧: 詹克安牧師
導師: 茹志明弟兄、茹黃碧貞姊妹
團長: 繆志汶弟兄 (至六月中)
副團長: 梁家敏姊妹 (六月中起代團長一職)
傳道兼總務: 曾淑貞姊妹
文書兼靈修: 周舒靄姊妹
迎新關顧: 何家慧姊妹
組長: 鄭厚慧弟兄、鄭黎思斯姊妹
林文勇弟兄、周舒靄姊妹
繆志汶弟兄、何家慧姊妹
曾淑貞姊妹、梁家敏姊妹

在快將過去的一年裡，感謝神對以利亞團契的保守及帶領，讓弟兄姊妹能在神的話語中成長。

本年度團契選擇以哥林多前書為查經主題，籍使徒保羅對哥林多教會的勸勉，讓弟兄姊妹更了解怎樣作一個合乎神心意的基督徒。今年增設了Activity Week，將所學的經文透過遊戲形式作一個總結，從而加強神話語在日常生活的應用及實踐。

今年團契推行「祈禱勇士」活動來提倡禱告生活的重要性。除每星期電郵禱告事項給參加了的弟兄姊妹，亦有每月一次的公開聚會，讓弟

兄姊妹一同學習不同的祈禱方法，以及分享禱告經驗。

今年神亦為以利亞團契準備了多位新朋友，在神的感動及「新人組」組長的努力下，有八位新朋友成了穩定的團員，當中亦有數位決志信主成了弟兄姊妹，感謝神！

本年團契繼續透過《E-Life》月刊為資訊平台，聯繫弟兄姊妹的溝通。透過舉辦行山及Christmas Party等活動，增進團契弟兄姊妹的交流。

感謝神的供應，今年教會舉辦的小組組長訓練，讓組長們更清楚小組應有的四個元素及怎樣達成每個要素的目標。在神的帶領下組長們都能學以致用，加強組員對神話語的理解及對團契的歸屬感。

展望來年，求神繼續保守帶領以利亞團契，加力給來年隊工及興起團友事奉的心，讓弟兄姊妹視團契、教會為他們的家。

事工委員會：

團長繆志汶 (Clement) 弟兄因工作上的變動，於六月中回港，開始在港的新工作。在此多謝弟兄，過往兩年身兼團長及司事長的事奉。在此祝願弟兄，於回港後，繼續有美好見証與事奉。由六月中起，代團長一職由梁家敏姊妹出任。

十 十 十

裝備事工 Equipping Ministry

徐嘉健弟兄 Raymond Chui

回顧過去的五個，裝備事工（前稱成宗事工）一直在建立及成長中。最令人感恩及鼓舞的，是見到參加者的成長及導師們忠心的付出和愛心的服事。

經過一年的策劃，裝備事工藍圖於09年公報，主要分為基礎課程及進深課程，為不同信仰歷程的學員而設。有賴天父的供應及弟兄姊妹共同的努力，基礎課程已經上了軌道，並結出了不少的果子。

自從第三堂崇拜開始，主日聖經課程的參加人數出現了明顯的下降。相信是以前不少參與的弟兄姊妹，因著事奉的緣故不能出席，期望他

們可從其他時間舉辦的課程繼續學習。雖然如此，週中的課程包括真理列車、門徒訓練及小組組長訓練卻有不少的回應。但願靈福堂的弟兄姊妹一同努力學習主的道，明白神的心意繼續興起有教導恩賜的弟兄姊妹參與教授行列，亦為弟兄姊妹有機會接受裝備禱告。阿們！

十 十 十

In the past five years, the Equipping Ministry (previously known as Adult Christian Education) has been growing and expanding. The most thankful has been the growth among those who attended and the dedication and love demonstrated by the teachers.

After a year's planning, the Equipping Ministry Roadmap was adopted in 2009. The curriculum is comprised of the foundation programs and core programs, designed to suit brothers and sisters of different stages of spiritual maturity. Praise the Lord for His provisions and thanks to the dedication of brothers and sisters, the foundation programs have been established and numerous brothers and sisters have benefited.

Since the establishment of the 11:15am service, attendance dropped markedly at the Sunday Bible

class, mainly because many brothers and sisters have to serve in various roles during the adult Sunday School time. May brothers and sisters try their best in attending programs held at other times of the week. Praise the Lord that the attendance in programs offered by ministries like Truth Train, Discipleship Training and Small Group Leaders Training have seen very good response. May brothers and sisters continue to long for God's word and seek His will in their lives. May those with gifts in teaching join the ministry and equip workers for Him.

十 十 十

傳道事工 Evangelistic Ministry

隊工

教牧：趙錦添傳道（至09年4月）、李馮月芬傳道

顧問及挪亞團聯絡：何志成弟兄

統籌、宣傳、以斯帖團及外展事工聯絡：

吳關婉霞姊妹

文書：林石玉婢姊妹

栽培及摩西團聯絡：陳乃強弟兄

三福及以利亞團聯絡：徐劉珮虹姊妹

總務及以諾團聯絡：黎國源弟兄

資料庫統籌及管理：梁耀權弟兄

約書亞團聯絡：魏蕭秋黛姊妹

三福事工委員會委員

何志成弟兄、陳乃強弟兄、徐劉珮虹姊妹、吳關婉霞姊妹及曾雪梨姊妹

主題

整裝待發傳喜信，主內同心頌神恩

回顧過去一年傳道事工的工作，讓我深深感受到神的帶領和同在。好像2008年8月舉行的佈道會，在我們還未有任何具體計劃時，神已經為我們預備了從香港來的羅祖澄牧師為我們主領聚會，在佈道會上有十多人決志信主，感謝神豐富的預備！願榮耀頌讚歸予天上的父！

我又為主內肢體在大使命上彼此同心而感恩！弟兄姊妹積極參與福音工作，又邀請很多未信主的親友參加福音聚會。在過去十二個月內，我們共開辦了三次福音性查經班和兩次福音茶聚。「恩

吳關婉霞姊妹 Shirley Ng

雨之聲」見證DVD在各堂崇拜中供弟兄姊妹借用，亦廣受歡迎，有很多肢體更將之轉借給慕道親友。

我期望有更多肢體能參予佈道訓練，穿起救恩的軍裝去實踐「整裝待發傳喜信」和見證「主內同心頌神恩」。

事工

08年

8月 「超越虛空」佈道會

9月 福音茶聚「以色列復國之謎」

9-10月 初信栽培班

9-11月 夜間三福及「初九」栽培員訓練班

11月 福音主日

11-12月 福音性查經班

12月 協助聖樂部主辦「平安夜」音樂會

09年

2月 播放福音電影「文千歲夫婦見證」

2-4月 福音性查經班、初信栽培班

3月 傳道主日

4月 · 協助聖樂部主辦「受苦節」佈道會

· 播放福音電影「奇妙的旅程」

· 初八延伸至初九的栽培員訓練班

5月 · 福音主日

5-7月 · 福音性查經班、初信及進深栽培班

8月 佈道會

其他

- 建立「資料檔案庫」使更有效率地跟進慕道者及初信的肢體；並統籌將各部門所有決志者的資料存入檔案，以便跟進及栽培。
- 將「恩雨之聲」的見證DVD複製(已獲「恩雨之聲」授權)，分發給各外展事工及團契，作傳福音用途。將會挑選部份見證DVD，大量複製送贈慕道朋友及新來賓，作福音預工。

十 十 十

Looking back, I feel deeply moved and grateful for the Lord's guidance and presence that sustained the ministry. The annual evangelistic meeting back in August 2008 is a good example. Before we had any solid plan, the Lord had already provided us with Rev Law from Hong Kong as the speaker. Our Lord

is almighty! More than a dozen people received salvation at the meeting. Jehovah-jireh! Praise to our Almighty Lord.

Thanks to the Lord for our unity in obeying and following the Great Commission. Brothers and sisters responded well to the call for proclaiming the Gospel. In the past twelve months, we had three series of evangelistic Bible study and two evangelistic tea gatherings. The loan service of DVD materials produced by Showers of Blessing Evangelistic Ministry has been very well used by brothers and sisters for reaching out to their seeker friends and relatives.

May more brothers and sisters respond to the call of the Lord in equipping for the daily spiritual warfare in saving more souls for His Kingdom.

十 十 十

外展事工：恆青組

李方桂英姊妹

隊工

教牧： 杜偉雄傳道
統籌： 李方桂英姊妹
協助統籌： 曹鄭婉蘭姊妹、連吳眉珠姊妹
職員： 林子虔弟兄、鄭余秀洪姊妹、
陸少華弟兄、鄭悅儀弟兄(2008年)
義工： 劉葉哲姬姊妹、楊鄧笑鳳姊妹、
劉王少萍姊妹、羅保華弟兄、
麥彭安斌姊妹、陳黃鳳碧姊妹、
麥必強弟兄、黃仲平弟兄、
鄧胡瑞玲姊妹、林石玉嬋姊妹、
文張愛玲姊妹

目標

恆青組是專為60歲以上長者而設的社區關懷服務及福音預工。所有活動針對組員身、心、靈的需要，為他們帶來歡樂、資訊，幫助和屬靈餵養。

恩典

我們在全年22次聚會中都能經歷神的恩領和豐盛的供應。活動內容如下：

2008

4/7 生日會/耆樂安居設備

18/7 聖詩重唱
1/8 恆青『細運會』
15/8 健康講座：了解睡眠
5/9 郊遊樂
19/9 生日會/成為犧牲品的訪客
3/10 電影欣賞：天地孩兒
17/10 上帝的四大指示
7/11 生日會/色香味全話晚年
21/11 寶劍練習
5/12 頌主恩 賀聖誕
2009
16/1 生日會/聖經話劇
6/2 平安喜樂滿人間
20/2 家庭藥物知多少
6/3 生日會/長者天空
20/3 怎樣做個寶
3/4 為何耶穌基督要受苦
17/4 電影欣賞：風霜伴我行
1/5 生日會/消化系統常見的問題
15/5 五色福音工作坊
5/6 繽紛同樂日
19/6 福音粵曲分享

功課

- 靠主的人，常常喜樂。長者縱然身體日漸衰弱，但靠着主的能力，將憂愁化為喜樂、惱恨化為饒恕，常存讚美感恩度日。
- 謙卑同心的事奉必蒙神保守和祝福。神按時供應，使我們從不缺乏。

祈求

- 更多非基督徒長者參加聚會，早日認識基督。
- 聖靈引領長者勤讀聖經，常禱告，親近神。

展望

- 加添與其他事工及團契的合作，彼此配搭，善用資源，榮耀主名。
- 加強關顧及探訪因年齡或身體狀況限制而未能出席聚會的組員。
- 加設長者查經班，引領他們更認識神。

十 十 十

外展事工：真理列車

梁明莊姊妹

隊工

教牧：余啓照牧師、詹克安牧師

統籌：梁明莊姊妹

協助：詹梁嫻媚師母、余易惠英姊妹

導師：詹克安牧師、杜偉雄牧師、
趙錦添傳道、李慶富弟兄、
余炳堅弟兄、徐郭瑩珠姊妹、
伍容嫻薇姊妹、馮陳念恩師母、
詹梁嫻媚師母、余易惠英姊妹、
劉敏姊妹、鈕偉群姊妹、
何陳妙玲姊妹、梁明莊姊妹、
黃梁浣凌姊妹

其他同工：連吳眉珠姊妹、蘇鄭麗芳姊妹、
鄧許麗薇姊妹、林張雲珍姊妹、
徐周靜雅姊妹、李曾美玉姊妹、
陳鄭恩懷姊妹、陳瑋瑋姊妹、
鄧梁秀芝姊妹、文張愛玲姊妹、
李蕭月芳姊妹、羅保華弟兄、
李庭樂弟兄、羅天文弟兄、李學志弟兄

目標：真理列車事工的推展乃藉着一系列的課程（普通話學習班、慕道班、成長班、查經班、佈道訓練班等）和活動（詩歌、見證分享、街頭佈道等）去讓未信的朋友得聞福音、認識真理，並讓已信主的學習成長，活出基督的生命。

恩典：感謝神的恩典，過去一年兩期的普通話班，分別各有約二十位朋友報讀，過去四季的聖經班每季分別平均有40，31，26，22人參加。

感謝神過去一年帶領姊妹們每月出隊一次做街頭佈道，每次平均有10人參加，共接觸268人，向其中171人分享了福音，並有20人決志信主，2人確

認信仰；決志者有天主教徒，正返天主教會；有些已參與其他教會的；也有返回原居地的教會的。在街頭接觸的人士有多人曾返教會的外展聚會及崇拜，亦有人仍參加教會的聚會；另外藉家訪等途徑信主的有4人。

感謝神讓真理列車的三位同工參與門徒訓練課程，又供應導師及其他同工，並賜各同工智慧及愛心忠心事奉。

感謝神預備導師，讓普通話班可分初中兩級上課。

功課：我們學習到神必預備的功課，無論在導師/同工的供應、普通話班學員的招募、地方的使用等等，神都有預備。

今年的普通話班的學員對福音冷淡，除了讓我們在這事上檢討外，也叫我們學習禱告等候的功課。

在街頭佈道的服侍中，經歷聖靈領人歸主的恩典，讓我們不斷學習倚靠聖靈，在困難中信靠神，深信祂喜悅我們的工作並堅立我們手所作的工。

祈求：求神1)賜各同工恩賜去服事，又讓各人在各自的事奉崗位上盡忠，甘心樂意擺上，互相扶持、勉勵；2)建立眾信徒，在真理中成長；3)在來年為我們預備導師及其他同工，特別是領詩的及在普通話班作關顧的；4)感動普通話班同學的心，叫他們認識神的大愛，願意去尋找基督；5)賜智慧、愛心去跟進初信/慕道及在街頭佈道接觸到的朋友，和去關顧普通話班的學員。

展望：

- 1) 可以同時間辦一些其他的興趣班，接觸一些其他的福音對象。
- 2) 更多弟兄姊妹一同學習真理，一同在主裏成長，見證神、事奉神。
- 3) 與其他事工\團契有更密切的溝通、配搭，更好地運用資源，在社區中同心傳揚福音，為主作見證。
- 4) 成立一祈禱小組為普通話班的朋友和所接觸的慕道朋友能認識基督懇切祈禱。

十 十 十

外展事工：英語班

Karen Lam

隊工

教牧：李志強傳道 (1/7/08 至 12/1/09)

李馮月芬傳道 (由17/2/09起)

統籌：Karen Lam & Iris Wong

老師/助教：Philemon Chan, Maria Cho,
Sooner Chow, Babbitt Chung, Clara Jim,
Valmai Kerr, Lura Kwong (08),
Judy Lau, Grace Lee (08), Cecilia Leung
Everett Ng (Feb-Apr 09), Cecilia Tse,
Christine Cheng (from May 09)

義工：Olga Cheng, Jenny Chow, Rebecca Li,
Virginia So

關顧隊工：Karen Lam Iris Wong Clara Jim,
Cecilia Leung Maria Cho Judy Lau

目標：英語班是福音預工，專為移民提供學習基本英語會話而設，幫助他們適應澳洲生活。

課外外展活動：

- SMBC實習神學生探訪日，有十多位不同國籍神學生參與教學，另有見證分享及聚餐聯誼，學員反應甚佳
- 郊外Berrima一天遊及學期終聚餐，與學員有機會建立更深友誼

恩典：

- 不斷的供應學員、老師及義工，從不缺乏
- 隊工同一的心志，彼此配搭事奉神

- 同同事奉不單只事工化，也能享受靈裡相交及互相的建立
- 老師同工們能與學員有美好的關係
- 聖靈帶領設立「讀聖經學英文」和「澳洲公民班」，學生人數穩定
- 有美好的詩歌及見證分享
- 能為神結福音的果子

功課：

- 神所建立的事工，祂必保守、供應及帶領
- 雖遇困難，仍不灰心，專心仰望，存感恩謙卑的心等候神，神必引領渡過
- 在各同工們身上彼此學習不同的功課

祈求：

- 聖靈感動更多新舊學員接受救恩歸信主
- 隊工們身心靈健康，每日與主同行能更美更甜蜜
- 感動普通話堂的弟兄或姊妹投入英語班的關顧隊工
- 安排供應新人參與協助統籌的工作

展望：

- 加強英語班與普通話堂的聯繫，使我們更有效地邀請普通話學員參與教會的活動
- 讓關顧隊工有更多探訪學生的機會，以至能跟他們建立更深的關係

「兒童樂園」是靈福堂一項社區關懷服務，亦是一個福音預備工場，自1998年7月15日開展至今，已渡過了十一個年頭。

「兒童樂園」逢星期三早上在靈福堂聚會，對象是有五歲以下幼兒的家庭，讓幼兒在家長的陪伴下參加「兒童樂園」提供的各項活動，包括講故事、唱遊、畫畫、做手工、茶點、玩益智玩具及戶外活動等等。我們亦設有圖書館，鼓勵家長借閱各類福音性或有關教養孩童的書籍及影音帶。此外，我們亦定期在聚會時間外舉辦各項特別活動，以配合服務對象的需要。

感謝神的恩典，在過去一年，神在各方面都給予「兒童樂園」豐富的供應。

在收生方面，我們先後接觸了約45個家庭，共有超過40多名幼兒，當中約七成是未信主的家庭。在事奉人手方面，情況雖然比較緊張，但總算應付得來。過去一年，除固定活動外，我們先後為家長舉辦了多項特別活動，包括一次福音電影、一次個人見證分享、一次營養講座，一次牙齒護理講座和一次福音魔術表演。另外，我們在SMBC於教會作短宣實習時，也邀請了他們作個人見證分享，和帶領唱詩講故事。此外，我們也舉行了聖誕聯歡會，以及多次午餐敘會等。我

們於去年在金福酒樓舉行了十週年感恩見證聚餐。當日有超過一百人出席，以往參加過「兒童樂園」的家庭都相當踴躍參加，節目包括遊戲、問答比賽、見證分享等，氣氛很熱鬧。

感謝神繼續藉著「兒童樂園」引領了多個未信主的家長願意進一步了解我們的信仰，並且帶領他們的孩子參加我們的兒童主日學，當中，有幾位家長決志信主。

在新的一年，求神繼續使用「兒童樂園」，讓我們更努力地藉著愛心去彰顯神的愛，並將福音的種子栽種在更多家長及孩童的心中。

兒童樂園2007/2008年度職員會名單

負責人：余梁寶齡姊妹

其他職員：杜梁玉薇姊妹, 朱盧月麗姊妹,
何張雪玲姊妹,
張黃珍娣姊妹 (至08年12月止)
何陳妙玲姊妹 (09年1月開始)

其他義工：黎國源弟兄, 張黃珍娣姊妹,
劉蘇麗英姊妹, 羅李六如姊妹
陳梁璧儀姊妹, 傅張翠琴姊妹,
劉淑玲姊妹, 江陳嫻媚姊妹,
麥詈姊妹, 侯吳嘉倩姊妹,
鍾鍾美妮姊妹

十 十 十

Outreach Ministry

The ministry consists of the following ministries:

1. English Class
2. Evergreen
3. Playgroup
4. Truth Train

Praise the Lord for all the brothers and sisters who are behind each of these outreach ministries. Each of them has been serving diligently and giving so much over the past years. Jehovah-jireh! Each ministry and

everyone involved witnessed His provisions and His power – the monthly street evangelism of Truth Train alone reached 268 people, out of which we were able to share the gospel with 171 and 20 decided to accept the Lord as saviour.

Join us and pray for our ministries so that more people could receive help and care. May the Lord's name be glorified.

迎新關顧事工 Welcoming and Caring Ministry

「你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主你的神。」
又「要愛人如己。」(可12:30-31)

迎新關顧事工的使命，是希望推動教會上下一心去歡迎新朋友及關懷主內肢體，藉此將神的愛傳送開去。

早堂及中堂迎新

- 感謝神賜福播道會，於過去一年內引領179位新朋友到早堂參加崇拜聚會。
- 由於新人不斷增長，新人關顧和跟進的工作量也相繼地增加，現時並不是每個團契都能提供迎新代表參與迎新事奉。
- 有見及此，今年增設了〈迎新代表後援〉，主要是輔助及分擔迎新事工的工作，亦為將來的隊工作培育的預備。
- 為避免新人流失及有效地關心他們，早堂採用一個電子郵件儲備系統，將新人名單集中並且每月為新人的資料更新，以方便牧者及隊工的關顧及跟進。
- 由於新人資料和狀況得到更新，牧者便可依據新人的情況釐訂探訪對象。
- 感謝神，於2009年5月3日，正式開始了11:15的崇拜，迎新工作程序亦按著早堂的模式進行，並暫時由鍾鍾美妮和陳蕭惠霞姊妹負責擔當，求神預備更多的弟兄姊妹參與這服侍。
- 為了讓迎新隊工有機會能聚首一堂，互相認識及激勵，於去年10月及今年6月舉辦了「參與迎新事奉人員聚會」。
- 迎新隊工展望在短期內能舉辦「歡迎新人聚會」，藉此機會讓新人對教會有更多認識，並盼望幫助他們盡快投入教會生活。

午堂迎新

- 在2008/2009年度中共有12位弟兄姊妹參於午堂主日迎新事奉，並感謝他們忠心地服侍。另外，我們也很高興有年輕的肢體加入迎新隊工如連瑞琪姊妹，幫助跟進年輕的新人，在過去一年中共有82位新朋友曾參加午堂崇拜。

- 從2009年一月起我們開始試用新的程序來跟進新來的朋友，另一方面積極地邀請更多弟兄姊妹參與迎新事奉，同時也與各團契建立更密聯繫，使跟進更有果效。

- 一年一度午餐團聚於2008年9月21日(主日)崇拜後在副堂舉行，超過一百人參加，氣氛熱鬧和諧，充滿喜樂。2009年聚餐暫定於9月或10月舉行。

探訪事工

- 『探訪日』在每月第四個星期三舉行，有教牧及弟兄姊妹共十多人參與，分隊代表教會作家庭探訪，建立友誼，傳遞神的大愛，並作見證及傳福音。自成立以來，隊工共探訪了78位會友及新朋友，反應良好，更有5位決志信主，帶來極大鼓勵和喜樂。
- 我們期望隊工人數能夠增長，以致『探訪日』次數及探訪時段得以逐漸遞增，使會友間的關係更緊密，更能活出基督的愛。

男士關顧事工

- 感謝神的帶領，男士關顧小組由2006年8月開始，至今快將三年了。我們帶著邊摸索邊學習的心，禱告神引導走向祂的心意。在缺少參考之下，男士小組由家庭聚會嘗試轉向教會聚會；目標在加快讓更多男士認識這事工。然而，以小組方向去凝聚男士們，並在主內彼此關心建立，仍舊是這服侍的方向。我們並未忘記起初的召命，「用諸般的智慧，要把各人在基督裏完完全全的引到神面前（西1:28）」。因此，一群約10人的弟兄，同心打造關心與建立男士們的平台，日漸見證神的恩典。

我們去愛，因為神先愛我們。你願意藉着關心與關懷，履行愛神愛人的誡命嗎？迎新關顧隊工歡迎你的加入，參與各個關懷領域的事奉，彰顯神的大愛及榮耀。

✦ ✦ ✦

The ministry consists of four major areas:

1. Welcoming and caring ministry of the 9:00am and 11:15am services

2. Welcoming and caring ministry of the 11.45am service
3. Visitation
4. Men's group

Praise the Lord for bringing 179 new comers to the 9:00am service and 82 to the 11:45am service in the past year. The 9:00am team had two sharing gatherings in October 2008 and June 2009. As in previous years, the 11:45am congregation had a lunch gathering after the service on 21 September 2008. More than 100 brothers and sisters attended and had a very warm and

happy get-together. On every fourth Wednesday each month, pastors and brothers and sisters went visiting families. The visiting teams visited 78 members and new comers. Praise the Lord that 5 people accepted the Lord as their saviour. With the Men's group, it has been three years since its establishment in August 2006. A team of ten brothers formed the core and will adopt the small group approach to strengthen the bond and build up each other in Christ.

Join us in caring for each other and welcoming new comers so that the Lord's name may be glorified.



Boys Brigade

God has been extremely gracious in growing Boys Brigade in this past year in spite of the officers and helpers' lack of direction and poor organisation. In addition to its numerical growth, we have also witnessed an improvement in morale and the overall unity of the company. The longer I serve in this ministry, the more I understand that God does not need our abilities to perform His work. Instead, He chooses the weak to demonstrate His awesome power and providence.

Currently, 68th East Lindfield has 8 officers and helpers, 28 boys aged between 8 and 15 who attend on a weekly basis, and a vast network of parents who support us in a myriad of ways both big and small. This has been one of the greatest of all our blessings this year, given that, this time last year, we were struggling with numbers and faced the prospect of shutting down this ministry. However, thanks to God's providence, the boys have been enthusiastically inviting their friends along whom we had great pleasure in welcoming, and some of who have since become regular members. At one stage, God had grown the company so much that we had to turn to Him in prayer asking for the provision of more leaders and helpers to keep up with demand! We have complete faith that, in His great wisdom and own timing, God will raise up suitable helpers to fill this role though this continues to be our prayer.

Captain Gordon Chan

A typical Friday night at Boys Brigade begins with the boys assembling in formation for welcomes and for their uniforms to be checked. The night usually involves a bible study, program, games and drills. Bible studies for the younger boys are more activity and game based, and taking on a more hands-on and active approach to learning while the older boys participate in group discussions. The program consists of pre-planned activities which follow a set theme within a specified framework for the term. For example, themes we have covered range from learning about the environment and recycling through our "Captain Planet" program; different periods of war in history; and other countries and their cultures in our "Amazing Race" program. Additionally, the boys work towards gaining awards and badges (such as environmentalist, skills, expedition, scripture knowledge, sportsmanship, and citizenship) by fulfilling criteria set by the Boys Brigade Association. In this past term, the boys have been working towards attaining their Physical badge which involves exercises to improve their fitness followed by casual games of soccer played at the local oval.

Through Boys Brigade, God has also opened up many unexpected evangelistic opportunities

amongst the non-church-going parents of the boys. The parents of the regular members of Boys Brigade have also displayed their enthusiasm for this ministry by evangelising amongst their own friends and encouraging other parents to bring their sons. This has undoubtedly contributed to the growth that we have experienced at Boys Brigade. Thus, we are mindful that the boys are no longer the only targets of our ministry though we currently lack the personnel or the language skills to effectively cater to this group. Just recently, some parents took the initiative to organise

a friendly soccer match inviting all the boys and their families to attend as a social activity.

It is our prayer that God will continue to reveal His will for the future direction and leadership of Boys Brigade to the leaders. Please pray that God will raise up more leaders and helpers in His own time to serve the boys and reach out to the parents. Finally, please pray for the administrative organisation of Boys Brigade and also a continued passion amongst the leaders as they continue to serve God in this ministry.

† † †

英
語
事
工

English Ministry

The year 2008-2009 resulted in a challenging year for the English Ministry. We thank God for the faithful service of Pastor Thomas Chin in the last 5 years. He left in August 2008 for West Sydney ministry. We shall remember his welcoming personality, bible teaching with generous love and care for our brothers and sisters. Since August, the English Ministry Team has had the task of coordinating and planning various ministries without a full time minister.

God is faithful and merciful. He provides our many needs at this time. We thank God for providing us Pastor David Chen and a number of bible college students. Chris Lung started his first year of theology studies at SMBC while Adrian Wong is doing his final year of his M. Div degree at SMBC. God provided us with Alby Lam to be our student minister this year as he studies his final year at Moore College. They have been most helpful in preaching, teaching and coordinating leaders' meeting. On many occasions, Pastor David Chen gave us valuable advice despite his very heavy load at SWITCH Ministry.

With the absence of a full time pastor, Adrian Wong and I have been coordinating the preaching roster at Sunday service with guidance from Rev Sam Lui.

李明哲弟兄 Michael Li

Apart from bible college students, God provided us with bible college lecturers, missionaries, pastors from the Cantonese Ministry and other churches who preached at our Sunday services. Over the past nine months, speakers have preached through series from Psalms, Ephesians, Mark and Genesis. We pray that God will continue to provide us with guest speakers that keep on feeding God's Word to us which transform our minds to be more like Christ.

Welcome team continues to think through strategies to encourage the whole congregation to be welcomers, including video and power point reminders. Welcome breakfast and lunch were arranged so that new friends can be re-invited to join in our church activities. Tracy Law set up the crèche area and roster carers to help look after infants and toddlers while their parents can participate in the service.

Ministry leaders have been serving faithfully taking care of their flock. Adrian Wong has been leading small group leaders in terms of planning, direction and mutual encouragement. Womens ministry events were coordinated by Ping Chen and team who run various events to encourage females of different generations to have more opportunities to communicate, have

fellowship and build up each other. On the other hand, men's ministry events were co-ordinated by Gilead Chen, Joseph Chen and Samson Cheung. They are currently re-evaluating the best strategies to build up our men in the congregation.

With the absence of a full time pastor, it is all the more important to have leaders' gatherings for mutual encouragement, training, planning and prayers. This year, we have increased the frequency of combined leaders' meeting to four times so that different ministry leaders can see the big picture and to understand and relate better with leaders from different ministries. In February this year, Alby Lam ran a ministry review tool at our leaders' meeting. It showed that our ministries were skewed towards events that are strong on edification and perhaps inadequate in pre-evangelistic events or structured follow up strategies. This is helpful for us in planning future ministries.

We thank God for the 10:30 Sunday School ministry led by Lura Kwong and a great team of teachers. We have on average 25-30 students attending. The well planned roster gave a good balance of teachers teaching the children and time at the worship service. Every 2-3 months, the children get to spend time at the adult service with a children's talk that is simple for them to understand. Other outreach activities include Sunday School breakfast and half yearly concerts invite parents-teacher interaction and participation.

Over the last two years, Adult Christian education and training within English Ministry has been limited due to lack of resources. There has been Sunday service chairing workshops, music ministry training and ushering training. Over the last 8 months, we thank God for Albert Lam who has taken on the role to plan and coordinate in-house training with trainers including Chris Lung, Albert Lam, Adrian Wong and Joanne Wong on topics of evangelism and discipleship. This year we started incorporating training within our combined leaders meeting. As leaders come to share and pray about their various ministries, training run by our bible college students has been very helpful. In addition to in-house training, from time to time brothers and sisters attended training from external

conferences and have benefited greatly.

Our University ministry PY2E (Praise Yahweh to Eternity) is a fairly new ministry led by our young and energetic leaders including Dan Chen, Sam Ngai and Charmaine Wong. Its purpose is to build up university aged Christians through relaxed and fun activities once a month at Chatswood Mosaic Centre.

A key supportive ministry is our church lunch ministry led by Ann Lee and Ken Cheung. It has been encouraging to see brothers and sisters volunteer to help out in cooking and serving lunch week after week. Serving 130 people lunch can be quite daunting but realizing that it serves the purpose of warm fellowship and opportunities for good conversations with new friends which is a major driving force for our lunch team to persevere with their faithful service to God.

There are many challenges ahead for English Ministry. One huge need is a full time pastor. Even though lay leaders have shouldered a lot of responsibilities, pastoral care, direction of ministries, biblical teaching and planning can be very much improved with the presence and leadership of a full time pastor. We pray and wait patiently for God to provide us in His time.

English Ministry is at the crossroads in terms of Evangelism. Relational evangelism has been and will be one of the main focuses of our evangelistic strategies. God's will is for us to be Christ's witness to people from all ends of the earth. In the past, we may have been too inward looking and did too little to reach our local community. We shall need to take risks, moving out of our "Chinese" comfort zone and to reach out to our local community of both Asian and non-Asians. With our shy Asian heritage, this is certainly not an easy task. We pray for God's guidance to see His mighty and amazing works! As we gear up for the Sydney wide media campaign of "Jesus All About Life", we plan to take the opportunity to reach the local community with banners, fun run and pre-evangelistic events to strike up good conversations to share Christ to our neighbors.

With this being the third year running of SWITCH Ministry, a key challenge is to ensure that the youth

graduating from SWITCH can be warmly incorporated into the adult congregation. As the teenagers are used to a more relaxed and informal atmosphere, we would like to help the youth settle in the more formal adult service through building relationship with more mature aged adults, cell group ministry, PY2E and to encourage them to use their God given gifts in serving God together, building each other up in the body of Christ.

Praise be to our God with glory and honor! Though we are jars of clay and such weak vessels, we are privileged to witness people coming to the Lord and growing spiritually through His mercy and amazing grace. May we keep on being faithful, loving and serving Him, to run the race set before us in Christ Jesus.

十 十 十

2008-2009是英語事工具挑戰的一年。我們為到陳玉才牧師過去五年來的忠心事奉感謝主，他於2008年八月離職，轉往西雪梨事奉。我們將會懷念他接納人的性格、充滿愛心和關懷弟兄姊妹的聖經教導。自從八月開始，英語事工委員會便要在沒有全職牧者的情況下，互相協調和計劃各項的事工。

神是信實和憐憫的。祂供應我們不同的需要。我們感謝主給予我們David Chen傳道和多位神學生。龍浩輝弟兄在SMBC攻讀第一年神學，而黃駿安弟兄在SMBC攻讀最後一年的道學碩士學位。神也給予我們神學實習生林嘉驥弟兄，他正在摩亞神學院攻讀最後一年。他們對教會的講道、教導和協調領袖會議都很有貢獻。很多時候，David Chen傳道在青年事工的工作量雖然已很重，仍經常給予我們寶貴的提議。

在沒有全職牧者的情況下，黃駿安弟兄和我在呂家聲牧師的指導下需要編排主日崇拜的講員。除了神學生之外，神也供應我們神學院的講師、宣教士、粵語事工和其他教會的牧者來擔任我們的主日崇拜講員。在過去的九個月，各講員完成了不同系列的講道，包括詩篇、以弗所書、馬可福音和創世記。我們祈求神會繼續供應我們外來講員，繼續用神的話語來牧養我們，使我們的思想言行更像基督。

迎新組繼續尋求不同的策略，包括以短片和投影

片來提醒及鼓勵所有會眾都成為迎新者。我們安排了迎新早餐和午餐讓新朋友可以再被邀請來參加我們教會的活動。Tracy Law姊妹組織了托兒服務和輪值者幫助照顧嬰兒和幼童，以便他們的父母可以參加崇拜。

事工領袖們忠心事奉，牧養群羊。黃駿安弟兄帶領小組領袖們安排計劃、方向及作彼此鼓勵。婦女事工由Ping Chen姊妹和她的團隊負責，舉行不同的活動來鼓勵不同年紀的姊妹有更多機會互相溝通、聯誼和互相建立。至於男士事工方面由Gilead Chen、陳國強弟兄和張詩聖弟兄負責。他們正在重估，以最好的策略來建立弟兄們。

因為沒有全職牧者，領袖們聚集一起互相鼓勵、訓練、計劃和祈禱是十分重要的。今年，我們增加領袖聯合聚會到四次，務求令不同的事工領袖可以看到整體計劃，使他們明白並能與不同的事工領袖有更好的聯繫。今年二月，林嘉驥弟兄在領袖會議時作了一個事工回顧調查，顯示出我們的事工是偏重於裝備，而缺乏了福音預工和有系統的跟進。這調查對我們將來的事工計劃有一定的幫助。

我們也為十點半主日學事工感謝主，它是由Lura Kwong姊妹和一群傑出的老師所帶領。平均學生出席人數是25至30人。計劃周詳的老師輪值讓老師能在教導學生和參與崇拜上得到平衡。每隔二至三個月，學生們會參與一次成人崇拜，有兒童講題，好讓學生們能聽得明白。其他的外展活動包括主日學早餐和年中音樂會，主要讓家長和教師互動和參與。

過往的兩年，在英語事工中的成人宗教教育和訓練，由於資源不足故有一定的限制。我們有崇拜主席工作坊，音樂事工訓練和司事訓練。感謝主，在過去的八個月，林德璋弟兄擔任了計劃和協調教會內部訓練，訓練者包括龍浩輝、林德璋、黃駿安和黃竹安，講題是福音佈道和門徒訓練。今年我們開始在聯合領袖會議內加入訓練項目。當領袖出席分享和為他們不同的事工祈禱，由神學生主辦的訓練是十分有幫助。除了教會內部訓練，弟兄姊妹經常參加教會外的會議，也是獲益良多。

我們的大學事工PY2E(Praise Yahweh to Eternity)是一個相當新的事工，由我們的年青和有幹勁的

領袖帶領，包括Dan Chen、魏思偉和Charmaine Wong主持。主要對象是大學生的基督徒，採用輕鬆和趣味性的活動進行，每月在Chatswood多元文化中心舉行一次。

當看到弟兄姊妹週復一週義務去幫助煮食和派餐時，這是令人十分鼓舞。服侍130人的午膳可以是頗吃力的，但明白到服侍的目的是溫馨的團契，與及和新朋友進一步交談時，便成為一個主要的原動力，讓我們的午餐隊能繼續忠心服侍神和各弟兄姊妹。

英語事工的前面有很多挑戰。其中一個極大的需要便是一位全職牧者。雖然平信徒領袖已肩擔起很多責任，然而牧養、事工方向、聖經教導和計劃等，若有一位全職牧者的領導，是可以大大改善的。我們仍繼續仰望神按祂時間來賜予。

在福音佈道方面，英語事工現正站在十字路口。關係性福音佈道已成為我們佈道策略的一個主要焦點。神的旨意是讓我們向世界全人類見證基督。過去，我們可能過份往內看，而較少接觸我們的社區。我們需要冒險，離開我們的「中國

人」安舒區域，伸展到我們社區內亞洲人和非亞洲人群體。基於我們亞洲人拘謹的傳統，這絕對不是一件容易的事。我們祈求神的帶領，倚靠祂的大能和奇妙的工作！當我們配合雪梨的廣泛傳媒運動“Jesus All About Life”，我們計劃藉這個機會用橫額、趣味性的賽跑活動和福音預工活動來接觸我們的社區，並打開良好對話來與我們的鄰居分享基督。

回顧SWITCH青年事工已經歷了第三年，主要的挑戰是從SWITCH畢業的年青人可以熱切地投入成人會眾。當青少年習慣了一個比較輕鬆和不拘禮節的氣氛後，我們需要幫助他們投入一個比較嚴肅的成人崇拜，藉著與一些較成熟的成年人建立關係、小組事工、PY2E和鼓勵他們使用神給他們的恩賜一同來事奉神，在基督裏彼此建立。

願尊貴和榮耀歸與我們的神！雖然我們只是瓦器，是如此軟弱的器皿，憑藉神的憐憫和奇異恩典，我們有幸可以去見證及領人歸主，令他們在靈裏成長。讓我們繼續以忠心、愛心來服侍祂，同跑那在基督耶穌裏為我們預備的競賽。

十 十 十

Mandarin Ministry

教牧報告與分享 Pastoral Report and Sharing 麥伯全牧師 Rev Joshua Mak

靈福堂在2001年9月2日開始第一次普通話崇拜到現在，轉眼已差不多八年了。感謝天父在這八年來賜福保守，使普通話會眾增長至超過一百人，這增長的背後是經過不少弟兄姊妹默默耕耘所達至的，願主記念及賜福他們。

提到教會成長的時候，我們都明白增長不但看數量方面，更要著重質量方面。這正是使徒保羅在以弗所書4:1-16所教導的。保羅在這段經文中指出教會在質量方面的成長，是以她表現的合一性來評估的，有關教會合一的真理，保羅在這裏提出三方面的教導：

1. 合一是聖靈所賜的 (4:3)

教會不是靠自己創造合一，乃是從神那裏領受 (obtain) 這合一，就是包括七方面 (表示完全) 的合一：一個身體、一個聖靈、一個指望、一主、一信、一洗、一神，這合一是建基於三位一體的

神，聖父、聖子、聖靈之上。因此教會是有充分的潛能活出合一的生活。

2. 神所賜的合一須要竭力保守 (Maintain, 4:3)

保守的意思包括在生活上活出這合一及保持這合一，要這樣做便須要“凡事謙虛、溫柔、忍耐，用愛心互相寬容，用和平彼此聯絡。” (4:2-3 a)

3. 達至 (attain) 豐滿的合一乃神為教會定下的最終目標 (4:13)

此乃神在教會中賜下不同恩賜 (diversity of gifts, 4:7-11) 的目的。原來教會中弟兄姊妹之間很多的差異，不是要造成紛爭，乃是要成就更深的合一。這更深的合一被介定為“在真道上同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量。” (4:13)

但願我們清楚明白我們已從神那裏領受了合一

普通話事工

的基礎及潛能，竭力在生活上保守這合一，並努力去達至神計劃的最終，豐滿的合一。

✦ ✦ ✦

It has been almost eight years since our church commenced its first Mandarin Sunday service on 2 September 2001. Praise the Lord for his blessing and provision throughout this time – the Mandarin congregation now has over 100 people. The growth of the Mandarin congregation is also the result of the hard and tireless work of many brothers and sisters – may our Lord remember and bless them.

When speaking about growth in a church context, we need to remind ourselves that numerical growth is but part of the equation. More importantly, we need to focus on quality as taught by apostle Paul in Ephesians 4:1-16. Apostle Paul in this passage observed that the growth in quality of a church is evinced by its unity. Paul has three lessons for us regarding the unity of the church:

1. Unity is from the Holy Spirit (Eph 4:3)

Church cannot create unity by itself; rather unity must be obtained from God. Complete unity has seven aspects: one body, one spirit, one hope, one Lord, one faith, one baptism and one God. This unity is built

upon the notion of Trinity – the Father, the Son and the Holy Spirit. God gives the church the full potential to live in unity.

2. Unity from God needs to be maintained (Eph 4:3)

Maintaining this unity means we need to actively live out this unity in our daily lives. To do so we need to “be completely humble and gentle; be patient, bearing with one another in love. Make every effort to keep the unity of the Spirit through the bond of peace.” (Eph 4:2-3)

3. Attaining wholesome unity is God’s ultimate goal for the church (Eph 4:13)

This is the reason that God has given us a diversity of gifts. Our differences are not to create disharmony, rather our differences lead to a deeper sense of unity. This deeper unity is defined as: “until we all reach unity in the faith and in the knowledge of the Son of God and become mature, attaining to the whole measure of the fullness of Christ.” (Eph 4:13)

Let us come to understand, through the teachings of God, the foundation and potential of unity, such that we can truly live out this unity in our daily lives; and hence attaining a level of unity that is wholesome and accords with the ultimate plan of God.

✦ ✦ ✦

普通話事工委員會 Mandarin Ministry Team

呂慶煌弟兄 Frank Lu

感謝神看顧普通話事工。雖然我們過去一年缺乏全職牧者，但神感動會眾願意起來服事教會，借這個機會操練與神同工，並學習謙卑、安靜等候神在教會的作為。神也感動麥伯全牧師擔任義務牧師，於每月第二主日講道，並於崇拜後為小組組長開讀經預查。從二月份起小組使用統一查經材料，這預查課程對各小組查經及學習幫助很大。

在主日講道上，也感謝神適時呼召呂家聲牧師來當教會主任牧師，為我們安排主日講道的牧者，並規劃「零九年普通話事工培訓及教育計劃」。呂家聲牧師也在會眾一些特別需要上提供幫助並給事工委員提供屬靈領導。

主也帶領了不少新朋友來參加我們的聚會，感動會眾樂意和新朋友於茶點間彼此交通、分享信仰。會眾之間也有很好的團契，因此很多常來聚會的慕道朋友不久就成為信徒，這一年度有6人接受水禮。今年上半年主日崇拜平均人數也達102人，比去年同期成長了5%。

這是神給我們的恩典，給我們機會成為一個傳福音的事工來榮耀祂的名。目前會眾普遍在得救福音的開端，信心也不夠，因此今年事工主要在作鞏固的工作，以幫助會眾更認識耶穌及栽培普通話事工未來領袖為主。最近Macquarie大學福音事工開展了一個機會，經數位事工委員初步與校園團契機構接觸，有不錯的回應，呂家聲牧師將會和校園團契負責人進一步溝通以了解我們如何

跟校園團契搭配為神的國度一起作工。

† † †

It has been a difficult time in Mandarin Ministry this year after the departure of two pastors. Thank the Lord for raising many in our congregation to serve the church, and for teaching us to be humble and be patient for His works. The Lord has inspired Rev Joshua Mak to help our small group ministry through conducting bible pre-study classes every second Sunday since the beginning of this year. This course has given the leaders a solid theological foundation for sharing God's Word within small groups. Since February, all the small groups (2 for elders, 4 for adults, 2 for young adults, and 1 for ladies) have been studying the same passages and the outcome has been positive.

The timely arrival of Rev Sam Lui as Senior Pastor has provided much needed assistance in spiritual leadership including organizing the pulpit schedule, preparing ministry plan, and providing spiritual

guidance.

The Lord continues to bring new comers to our service, and inspires our congregation to eagerly welcome them and share the gospel during the after-service tea. Through this, 6 have come to be converted and baptised in this year.

The average worship attendance this year is 102 which is an increase of 5% compared to last year. Thank the Lord for giving us the opportunity to glorify Him. Many in our congregation are new believers. Thus the current ministry focus is on consolidation through prayer, studying the Lord's Word, and equipping future leaders. Recently, there is a new gospel opportunity at Macquarie University. After initial meeting with Campus Crusade for Christ Australia in mid-May, the response from Campus Crusade is positive. Further meetings between Rev Lui and their leaders will clarify our role and involvement.

† † †

青年事工 Young Adult Ministry

田宏恩傳道於2008年三月到九月間開始了為青年事工培養十位小組領袖的工作。與此同時，一個新成立的青年小組開始了星期六下午而不是晚上的聚會。此外，由於有些青年小組成員已經結婚生子，三個青年家庭選擇成立了一個名為「青年伴侶」的新小組。因此，目前每週參加青年小組聚會的人數已減少至十人左右。青年團契人數的萎縮也與部分青年返回中國大陸工作有關。因此，自去年以來，我們一直把在Macquarie大學開展傳福音作為工作目標和禱告事項。終於在5月我們在Macquarie大學找到合適的渠道及落腳點。感謝神垂聽我們的禱告，目前已有一些青年信了主。還有一些年輕的基督徒堅定了信仰。我們希望繼續裝備他們，並幫助他們培養個人及集體的日常崇拜生活。

† † †

From March to September 2008, Pastor Tallis Tien started equipping ten young adults for potential group leaders in the young adult ministry. Meanwhile, a new

梁婉兒姊妹 Amy Masuda

group started meeting on Saturday afternoon, rather than in the evening. And as some group members are now married with young children, three young families opted to form another new "Young Couples" group. The combined result is that the number of weekly attendance of the existing youth group has dropped significantly to around 10 members. The return of some of the youths back to China also attributed to the shrinking size of the ministry. It has always been our aim and prayer since last year to start evangelistic activities on the campus of Macquarie University. However, no appropriate channel or point of entry was found until May. We thank God for listening to our prayers and showing His work to our ministry through which a few were converted and some young Christians have grown in faith. We look forward to equipping and helping them establish a regular life of worship individually and collectively.

兒童主日學及兒童團契

Sunday School and Children Fellowship

張碧琪執事 Deacon Peggy Ngai

由於年初有數名升中的孩子開始參與 SWITCH，兒童主日學的人數從年初的18人，出現輕微下降現象，唯全年平均仍錄得14人，兒童團契的出席平均有6至8人。

事奉人手方面，上年開始起用幾位普通話會眾當主日學老師，求神保守這趨勢的持續性，目前人手仍然短缺，需部份家長輪流擔任助理。主日學老師黃碧晶姊妹及譚美莉姊妹負責主日學統籌。

兒童團契亦面對老師短缺的問題及參與兒童人數不穩定。兒童詩班於年初暫停，兒童團契也於七月份暫停。

✦ ✦ ✦

Sunday school and children fellowship attendance dropped slightly due to some high school children joining SWITCH. Average attendance for Sunday school is 14 and children fellowship is 6 to 8.

Last year we started to involve Mandarin members in teaching and assistant roles. We pray that God will see this trend maintained. We are still short of teachers and helpers; some parents are filling in as helpers in junior class. Annie Wong and Milly Lam were Sunday School co-ordinators this year.

Children Fellowship also faced with shortage of teachers and irregular attendance of children. Children Choir was suspended since February and Children Fellowship was suspended since July.

兒童主日學 Sunday School teachers

校長：譚美莉、黃碧晶

老師：Vicki Au, Stella Lee, Janet Leung, Milly 譚美莉, Abby 羅曉靜, Nancy 孔有楠, Cathy 曹玢

兒童團契 Fellowship teachers

負責人：張碧琪

詩班導師：王品端

團契導師：魏鳳、趙國群、何婷、鄭衛、王順玲

✦ ✦ ✦

青少年事工 SWITCH

張碧琪執事 Deacon Peggy Ngai

今年名單上達20人，其中大部份都有固定出席，交通仍是需解決的問題。年中教會舉辦了老師與家長的座談會，增進了溝通及互動，希望幫助中學級孩子靈命的成長。

✦ ✦ ✦

There are more than 20 on the list for SWITCH.

Most of them are attending regularly. Transporting teenagers to East Lindfield church is still an issue to be resolved. The parent teacher afternoon tea was held and has promoted the communication and interaction between parents and teachers. We hope that this will help the growth in spiritual maturity in these high school students.

✦ ✦ ✦

長者事工 Elderly groups

張詠紅執事 Deacon Angela Zhang

長者事工伴隨著愈來愈多的長者信主，設有三個長者小組。一組在平日舉行，兩組在週日舉行。也有合組聚會，讓不同小組而同齡的組員有聚頭交通的機會。求神使用，讓這愛的群體成為主的見證。

With the increase in elderly members, we have three

cell groups for the elderly. One group meets during weekday and two groups meet on Sunday. There are also combined gatherings from time to time providing opportunities to meet others of the same age group. We pray that God will make them a fellowship of love and witness for Christ.

佈道事工 Gospel Outreach

逢星期六早上借車士活教會辦福音查經。每次有大約12位普通話會友參加，有數位慕道朋友，也有路過的人因看到佈告自己進來，但以會友邀的朋友最有果效，希望可以發動更多會友參加及帶朋友出席。

7月起有三福培訓—目標是要每一個信徒都傳福音，實習談道中分享福音。

希望一年舉行2次佈道會對初信者有幫助與向新朋友傳福音。

張碧琪執事 Deacon Peggy Ngai (08下半年)、
王順玲姊妹 Soonling Wong (09上半年)

There are weekly evangelistic bible studies on Saturday mornings at Chatswood Church of Christ. Regular attendance is about 12. Some seekers are introduced by friends and some walk in after seeing our billboard.

In July, Evangelical Explosion training has started to train Christians how to share the gospel.

We plan to have 2 evangelistic meetings each year to share the gospel with non-believers and also to strengthen the faith of new believers.



差傳 Mission

逢星期六早上借車士活教會辦福音查經。每次今年在每月崇拜中都加插了最少一次的宣教時段 (mission spot)，由到訪的宣教士及參與短宣的弟兄姊妹分享，旨在加強會眾對差傳的負擔。

6月本堂差傳事工代表王順玲、譚美莉連同胡瑞平、趙國群、張雅琪、張咏紅一齊踏上Bathurst & Orange 短宣旅程，體驗同文化的宣教需要。

差傳事工代表：譚美莉、王順玲

王順玲姊妹 Soonling Wong

Monthly mission spot during services has been introduced. The missionaries and church members who have participated in mission trips will share their mission experiences to educate brothers and sisters the importance of mission.

In June, Milly Lam, Soonling Wong, David Hu, Grace Hu, Christine Zhang and Angela Zhang joined the Bathurst & Orange short-term mission, to experience the same-culture mission needs.



禱告第二

張咏紅執事 Deacon Angela Zhang

普通話事工禱告會一覽表(01/07/2008-30/06/2009)

時間	地點	平均 參加人員
主日崇拜前 8:15am-8:45am (01/07/2008-30/06/2009)	Chatswood 公立小學 - Cottage	14
星期三早上 10:00am-11:30am (01/07/2008-13/02/2009)	Chatswood Church of Christ	6
星期六早上 10:30am-11:00am (14/02/2009-30/06/2009)		
星期五晚上 7:45am-9:30am (01/07/2008-08/01/2009)	會眾家	8
星期五晚上 8:00pm-9:30pm (09/01/2009-30/06/2009)	East Lindfield Church Basement	

主日崇拜

- 崇拜時間 Worship Time：每主日早上9:00至10:30 Every Sunday
- 崇拜地點 Worship Venue：車士活公立小學禮堂 Hall, Chatswood Public School
- 崇拜次數 No. of Worship Services：共53次 (08年10月3日有兩次崇拜，其中一次在退修營內)
Total 53 services (2 on 03 Oct 08 with one held inside Retreat Camp)
- 崇拜配合普通話事工08/09年整體主題Yearly Theme — 「奉獻身心、陶造我心」
- 本年度教會「核心價值」重點 Core Values：「管家、事奉」(Stewardship, Ministry)

每週出席人數 Weekly Statistics

	08/09年度	07/08年度	備註 Remarks
實際出席 Total Attendance	5,324人次	5,074人次	08/09多5%
每週平均出席人數 Weekly Average	102人次	97人次	08/09多5%
最高出席 Highest Attendance	151人(10月12日)	120人(4月6日)	08/09高25%
最低出席 Lowest Attendance	80人(4月26日)	75人(1月27日)	08/09高6%
超越100人之聚會 Over 100	32次	23次	07/08多40%

特別崇拜 Services with Special Themes

- 本年度舉行了五次特別主題崇拜，包括：Five special themed Worship Services held, including:
 - 1) 普通話崇拜7週年感恩崇拜 Mandarin Worship Service 7th Anniversary Thanksgiving Service：08年9月7日
 - 2) 聖誕崇拜 Christmas Day：08年12月25日
 - 3) 受難節崇拜 Good Friday：09年4月10日
 - 4) 復活節崇拜 Easter Sunday：09年4月12日
 - 5) 母親節崇拜 Mother's Day：09年5月10日
- 本年度與粵語堂聯合舉辦二次聖禮崇拜
Two Joint-Baptism Services held with Cantonese Ministry：
 - 1) 08年10月26日(浸禮、入會禮、兒童奉獻

禮 Baptism, Membership Transfer, Child Dedication)

2) 09年5月3日(灑水禮、浸禮、兒童奉獻禮 Sprinkling, Baptism, Child Dedication)

- 聖餐主日Holy Communion：

08年7月至12月之聖餐於每月第四個主日舉行，09年1月至6月則改在每月第二個主日舉行。聖餐分別由陳玉才牧師、麥伯全牧師、余啟照牧師、田宏恩傳道和杜偉雄傳道主禮。

Holy Communion was held on every 4th Sunday from July to December 2008 and every 2nd Sunday from January to June 2009. Holy Communions were administered by Rev Thomas Chin, Rev Joshua Mak, Rev K C Yue, Pastor Tallis Tien and Pastor Dennis To.

另每月第四個主日舉行聖餐：

08 / 09年度		07 / 08 年度	
領聖餐人次	平均人次	領聖餐人次	平均人次
Total Number	Average	Total Number	Average
781	65	723	60

崇拜講道 Preachers

	08/09年度	07/08 年度
講員數目 No. of Preachers	22位	15位
講員 Preachers	余啟照牧師、麥伯全牧師、杜偉雄傳道、徐星宇傳道、陳玉才牧師、田宏恩傳道、范若由弟兄、羅祖澄牧師、詹克安牧師、呂家聲牧師、劉同蘇牧師、鄭鵬宣教士、馮約瑟牧師、陳偉鴻傳道、趙錦添傳道、姚正魁弟兄、馮月芬傳道、許友為傳道、鄭智斌牧師、林明弟傳道、李健長老(錄像帶)、Simon Ball傳道	沈再團牧師、余啟照牧師、麥伯全牧師、杜偉雄傳道、鄧炳炘牧師、彭信娘牧師、徐星宇傳道、陳玉才牧師、Ian Duncum牧師、鄧英善牧師、田宏恩傳道、陳廷忠牧師、吳獻章牧師、黃建輝牧師、馮志梅姊妹、鄭恩惠牧師
傳譯員 Interpreters	田宏恩傳道、梁婉兒、曾雪莉、張雅琪、張咏紅執事	沈再團牧師、錢婕、譚美莉

崇拜主席 Worship Service Chairperson

	08/09年度	07/08年度	備註
當主席人數 No. of Chairs	13位	12位	
主席芳名	李其炘、鈕偉群、曾雪莉、張咏紅、張雅琪、錢婕、顧錦藝、梁婉兒、呂慶煌、鄭衛、魏鳳、田宏恩傳道	李其炘、鈕偉群、張麗艷、曾雪莉、張咏紅、張雅琪、錢婕、顧錦藝、梁婉兒、呂慶煌、鄭衛、魏鳳、田宏恩傳道	08/09年有2位新任主席 Two new chairs in 08/09

崇拜主席培訓 Training of Chairpersons for Worship Service

08年九、十月間曾主辦一次短期的崇拜主席培訓課程，三位獲邀參加培訓的，包括蕭佳彬、周振東、花正虹，均完成培訓，並開始出任崇拜主席。

A brief induction course on worship service chairing was held in Sept/Oct 08. The three invited trainees -Shao Jiabin, Kyle Zhou and Rain Hua had completed the training and have since then served at worship services as chairpersons.

崇拜程序表 Weekly Bulletins

每主日的崇拜程序表主要由崇拜事工負責委員統籌編輯和製作，並由羅曉安、區克力兩位負責詩歌歌詞的文字處理。程序表的後期製作，包括排版、設計、覆印和製作均由教會辦公室幹事同工一黃耀勤、李學志、石玉嬋負責。

The Mandarin Ministry Worship Ministry Co-ordinator is responsible for editing and production of the Weekly Bulletins with Huon Lu and Keli Ou assisting in the word-processing of lyrics of hymns. The post-production work is essentially taken care of by staff of our Church Office, including Teresa Lo, Hunter Lee and Helen Lam.

電腦幻燈片製作 PowerPoint Slides Production

每主日崇拜中所使用的電腦幻燈片，主要由羅曉安和區克力兩位輪流負責設計和製作。

Huon Lu and Keli Au are also responsible for the design and production of PowerPoint slides used at Worship Services every Sunday.

崇拜事奉人員 Serving in Worship Services

除了擔任崇拜主席、領詩、司琴和傳譯的弟兄姊妹之外，本年度有多達73位其他會眾分別在主日崇拜中參予以下事奉：司事、經文誦讀、電腦放影操作、投影片製作、音響、登記、數點奉獻、聖餐襄禮、伴唱、崇拜用文件箱還送

Apart from those who served as chairpersons, hymn leaders, pianists and interpreters, there were some other 73 brothers and sisters who also served in various ministry posts in Worship Services in the past year. These ministry posts include: Ushers, Bible Readers, Audio-visual Team, Registration, Offertory Counting, Holy Communion Ushers, Music Team, Mandarin Ministry Box delivery

聖樂事工 Sacred Music Ministry

聖樂統籌 Sacred Music Co-ordinator : 魏志遠 James Ngai

崇拜領詩 Hymn Leaders

	08 / 09 年度	07 / 08 年度	備註
當領詩人數	13位	14位	
領詩 Hymn Leaders	曾雪莉、王蔚、張雅琪、 譚美莉、胡瑞平、梁婉兒、 吳洋、李倫、周振東、王品端、 胡本純、鄭衛、鈕偉群	曾雪莉、王蔚、張雅琪、 譚美莉、胡瑞平、梁婉兒、 沈師母、孫英華、羅曉靜、 林開女、孫奇、田宏恩傳道、 吳洋、李倫	08/09年 只有5位 新任領詩 Five new hymn leaders in 08/09

崇拜司琴 Pianists

王品端 Claire Wang、張碧琪執事 Deacon Peggy Ngai、關郁如 Yvonne Kwan、胡本純 Celia Hu、黃駿安 Adrian Wong、林德璋 Albert Lam

每月月詩 Monthly Hymns

月份 Month	月詩 Monthly Hymns
08年7月	耶穌不改變 Yesterday, Today, Forever
08年8月	耶穌基督是我一切 Jesus Is All the World to Me
08年9月	祂藏我靈 He Hideth My Soul
08年10月	你愛主嗎 Do you love your Lord?
08年11月	主常常顧念我 Thou Thinkest, Lord, of Me
08年12月	真神賜平安 God Rest You Merry Gentleman
09年1月	感謝神 Thanks to God
09年2月	靠主有福 Blessed Is He That Is Trusting the Lord
09年3月	偉大真神全能全智 Lord, Who in Thy Perfect Wisdom
09年4月	主活著 He Lives
09年5月	神的恩言 Word of God, Across the Ages
09年6月	神的路最美善 God's Way

購置電子琴 Purchase of digital piano

08年12月中 Chatswood Public School 在與本教會商討09年租約時，拒絕在租約中包括在禮堂的鋼琴，故自09年1月起本會須自行提供樂器，以代替鋼琴。經執事會同意，本事工在2月中即購置了一具電子琴，以供在學校禮堂聚會時使用。

Whilst negotiating the 2009 lease contract in mid-December 2008, Chatswood Public School refused to include the use of the piano in the School Hall. Hence, commencing from Jan 2009, we have to provide our own music instrument. With the Board of Deacons' approval, the Mandarin Ministry has in mid-February 2009 purchased a digital piano, for use in services/meetings held in Chatswood Public School.

詩班事奉 Choir Ministry

	08/09年度	07/08年度
指揮 Conductor 詩班班員 Choir Members	王品端 Claire Wang 共 26位 王蔚、張碧琪執事、鈕偉群、江小恩、 譚美莉、張雅琪、歐秀容、胡本純、 羅曉娜、魏鳳、沈玉華、鄭衛、 俞裕琴、麥罡、王錄化、俞善倩、 趙國群、劉洋、李其炘、吳洋、 胡瑞平、郁一芳、魏志遠、羅曉安、 黃立群、江宇	王品端 Claire Wang 共 21位 張碧琪、鈕偉群、江小恩、李斌斌、 譚美莉、張雅琪、歐秀容、胡本純、 林開女、羅曉娜、魏鳳、沈玉華、 李其炘、孫奇、吳洋、胡瑞平、 阮立爾、郁一芳、魏志遠、羅曉安、 黃立群
獻唱日期 和 獻唱詩歌 Date of Presentation & Hymns Presented	09年4月10日10 April 09 主死為何Ask Ye What Great Thing I Know • 古舊十架The Old Rugged Cross 08年12月7日7 December 08 • 夜半歌聲It Came Upon the Midnight Clear • 平安夜Silent Night, Holy Night • 新生王歌Hark! the Herald Angels Sing • 普世歡騰Joy to the World 08年9月14日14 September 08 • 合神心意In Accordance With God's Will	07年10月7日07 July 07 • 愛從此生 07年9月2日02 September 07 • 奇妙的救主 • 愛從此生

成宗教育事工 Adult Education

胡瑞平弟兄 David Hu

• 初信栽培

感謝神常將得救的人加給教會，因此初信栽培就顯為重要。08-09年間的初信栽培的課程仍由顧錦藝弟兄和曾雪莉姐妹二人帶領。自09年1月至6月已有3批計13人接受栽培，其中9人已完成課程，5人已接受水禮。

• 成人主日學

成人主日學課程內容安排，基本以查考聖經書卷為主，間中根據教會具體需要穿插主題講解。

課程情況：08年6月至09年3月由胡瑞平弟兄帶領查考《以弗所書》；4月初為配合讀經計劃而有二次《怎樣讀聖經》主題分享，由胡瑞平弟兄主持，09年4月底至6月由顧錦藝弟兄帶領查考《雅各書》。

成人主日學的基本出席人數為10人左右。與去年同樣的問題是時間安排的衝突。成人主日學的時間安排在崇拜以後，而在同時間有3到4個小組亦聚會，此為成人主日學出席人數低落的重要因素之一。

✦ ✦ ✦

• New Believer Follow Up

Thank God for adding new believers to his Church, hence the Follow Up Course is increasingly important. Brother Jeffrey Gu and sister Shelley Zeng continue to teach from July 08 to June 09. From Jan 09 to Jun 09, 13 had taken the Course; 9 of them had finished and 5 had been baptised.

• Adult Sunday School

The courses in Adult Sunday School are mainly on studying Books of the Scripture. Topical studies are introduced occasionally according to the needs of the Church.

Brother Hu taught a study on "Ephesians" from June 08 to March 09; from the beginning of April, he led a topical study on "How to Read the Bible" to tie in with the Bible Reading Plan; from end of April 09 to June 09 brother Gu taught a study on "James".

The average attendance is about 10. Time conflict continues to be a problem because while Adult Sunday School takes place after worship, at the same time 3 or 4 small groups would have gatherings. That is one of the factors for the low attendance in Adult Sunday School.

Youth Ministry

Praise the God and Father of our Lord Jesus Christ for the many teenagers in our midst longing to learn and know Jesus better. Our mission statement for SWITCH is that the teenagers would know Christ personally and make Him better known.

The ministry of SWITCH, we believe is a dual effort from the youth leaders but also the parents. We thank God for each one of the leaders who has served sacrificially and diligently over the past year. As well as that we thank God for the parent's continual support and prayers for the ministry. The youth leaders who have been serving in 2008 include: Chris and Grace Lung, Melody Lam, Carol Lam, Jennifer Kam, Bertha Hung (Sun), Jimmy Sun, Jeff Kam, Jeff Chan, Jason Yu, Karen Fung, Nora Lee and Tin Lok Shea. In 2009, Bertha and Jimmy got married, and Jason Yu, Karen Fung, and Chris Lung decided to move back into the English service. We thank God for their faithfulness in serving with the youth.

In term 4 of 2008, we decided to modify the structure of the SWITCH ministry in the morning. Instead of having Sunday School followed by the youth service, it changed to a more integrated program whereby Sunday School and the youth service became one program known as SWITCH. One of the prime advantages was studying one Bible passage/main point, rather than two separate passages in Sunday School and the service. During the 4th term, the general consensus from the leaders and the teens was that they enjoyed the change. Although there were teething problems, they have been flattened out in 2009. The year groups still meet together, but more as a time for discussion after the talk has been given. We finished the end of 2008 looking at the book of Galatians, how to share the gospel and a Christmas Eve outreach event.

2009 started with a bang where there has not been a week where someone new has visited SWITCH. Just in the first term alone, there were 40 newcomers. Many of which were only visiting, but it is exciting

David Chen 傳道 Pastor David Chen

to see about ten of them coming regularly now. The most exciting thing is that the new people who have been coming are being brought by other newcomers! As well as the leaders mentioned above helping, Ernie Au-yeung, Michelle Tso and Victor Sugiono were asked to assist. Also Karen Fung will be helping out with the year 7 girls while Carol Lam is on holidays for 2 months. One of the other notable things this year apart from the smaller number of leaders is the growing size of the youth group. Some weeks there can be up to 90 teenagers crammed into the hall. We are still praying about what the best solution is to accommodate this number of teens as well as continually to grow the ministry. With the huge numbers of teenagers we have started a group for those who'd like to find out more about Jesus. This will be co-ordinated by Kitty Au-yeung and Jason Yu. Also for those who have become Christians recently, Chris Lung and Lok Chun Li are helping with a discipleship group. These are the two exciting groups within SWITCH in 2009. As with all ministries, prayer is the engine room. About 10 parents gather together on the 1st Friday of the month to pray for the ministry of SWITCH.

In 2009, we started the year looking at what it means to be part of the body of Christ and looking at the book of Revelation. At the end of term 1, a group of 14 students from Sydney Missionary and Bible College came along to assist with the English and youth ministry for a week of mission and evangelistic outreach events. Term 2 will see SWITCH looking at wisdom literature, a topical on success and the biblical theology of mission. There have been socials to Luna Park, Amazing Race social and an excursion to Lakemba.

Praise God for the exciting things over the past year. Please pray for God's provision and wisdom as the numbers of teens continue to increase and hunger for God's word.

† † †

SWITCH的使命宣言是要讓青少年不但他們個人認識基督，更熱切傳揚祂的美名；而感謝主，天父感動當中的年青人，渴慕神話語及願意在經驗上更認識主耶穌。

我們深信SWITCH事工是父母及事工領袖雙管齊下的合作成果。我們為到每一位領袖過往一年的付出及辛勞事奉，並父母們毫不間斷的祈禱和支持而獻上感恩。2008年的事工領袖如下：Chris and Grace Lung，Melody Lam，Carol Lam，Jennifer Kam，Bertha Hung (Sun)，Jimmy Sun，Jeff Kam，Jeff Chan，Jason Yu，Karen Fung，Nora Lee和Tin Lok Shea，而在2009年，Bertha跟Jimmy組織家庭而退下來，另方面Jason Yu，Karen Fung，及Chris Lung則決定返回英語崇拜。我們實在為他們各人忠心的服侍而感謝父神。

於2008的最後學期，我們將SWITCH每主日的運作程序稍作改動，由原來的「主日學、崇拜」的模式，改為較整合的「主日學並崇拜」一體式運作。是次改動的最大優點在於免去過往主日學及講道二分化的陋端，合併令到兩者都可維繫於同一主題上。而按班級分設的小組，則安排在講道後繼續進行。初試結果良好，無論領袖及青少年人皆滿意改動成效，當中雖然存在一些小缺點，進入2009年後，運作漸趨完善。2008年我們完成查考加拉太書，如何分享福音及舉辦了一次平安夜的福音活動。

2009年末嚙一週是沒有新朋友參加。短短第一學期內，已有超過40多位的新朋友參與。雖然大部份只參加一次聚會，但當中約有10位至今天仍穩定出席的朋友，更教人興奮的是他們分別邀請其朋友參加SWITCH。除上述所陳的事工領袖以外，Ernie Au-yeung，Michelle Tso和Victor Sugiono亦分別被邀參與事工行列，Karen Fung則答允在Carol Lam休假的兩個月中，協助帶領第七班的女孩子們。今年值得留意的有兩件事，一是領袖團人數的縮減，二是小組人數的膨脹；其中有數週出席人數高達90人，將整個副堂擠得水洩不通。我們仍在祈禱，尋求最佳方法，一方面解決燃眉之急，另方面亦容讓事工繼續健康成長。今年我們成立了兩個極其重要的小組，其中一個是為適切欲尋求認識耶穌基督的年青人的福音性小組，由Jason Yu及Kitty Au-yeung負責，而Chris

Lung和Lok Chun Li兩位弟兄則帶領一個門訓小組，協助剛成為基督徒的年青人。禱告是所有事工動力的源頭，約有十位家長於每月第一週早上為SWITCH事工，共同守望。

2009年初我們查考啟示錄並探討何謂基督的身體的一部份，而在第一學期將結之時，有14位來自悉尼宣教及聖經學院(SMBC)的學生，在英語堂及SWITCH負責為期一週的福音外展活動。智慧文學是我們第二學期的課題，亦有專題探討「何謂成功」，並聖經神學中的差傳觀。我們亦分別安排一次往Lunar Park，一次Amazing Race的交誼活動，並一次往Lakemba區的宣教體驗旅程。

讚美主讓我們渡過多姿多彩的一年。請在青少年人數日益增長並渴慕神話語下為我們禱告，讓我們有屬天智慧並不斷經歷主的供應。

Youth Ministry Committee

青少年事工成員：

Youth Pastor

青少年事工牧者 Pastor David Chen

Deacon

青少年事工執事 Angela Zhang 張咏紅

各堂代表

Representing

粵語事工

Cantonese Ministry

Iris Hui 許鄭賜華

Hing Chuen Hung 孔慶全

Josiah Poon 潘振輝

英語事工

English Ministry Kitty Au-Yeung 歐陽陳麗雯

普通話事工

Mandarin Ministry Peggy Ngai 魏張碧琪

✦ ✦ ✦

Children Ministry

教會已于2007/2008年成立了全教會(跨語言事工)的兒童事工委員會，目的是共享及共用教會的資源，在全教會統籌安排相關的訓練班及一系列兒童事工的活動，從而在神的帶領下在全教會推廣兒童事工的共同發展異象。

在2008/2009年，兒童事工委員會召開了若干次正式會議，在會議上討論並制訂出每年的工作計劃。我們計劃每年要舉辦一次兒童佈道會，一至二次的假期兒童聖經班，若干次針對主日學老師的訓練班，包括主日學老師的專業培訓及有關保護兒童安全政策方面的介紹等。同時計劃在將來要嘗試舉辦兒童福音夏令營並成立全教會的兒童團契。

在2009年1月的假期，我們舉辦了一次為期5天的假期兒童聖經班，平均每日有40至50個兒童出席。此外，在2009年4月我們也舉辦了一次針對主日學老師的兒童事工訓練班，有34位主日學老師及相關的人員接受了培訓。我們還計劃在2010年3月份的假期與Chatswood Church of Christ教會合作再開辦另外一次的兒童聖經班，同時希望在2009年12月份舉辦一次兒童佈道會。

由於兒童事工發展的需要，2008/2009年的兒童事工委員會的成員作了相應的調整，現有的委員會成員名單如下：

李馮月芬傳道	(牧師團)
張咏紅	(執事會)
孔慶全	(粵語事工)
羅倍樂	(粵語事工) 09年5月離任
周余慈敏	(粵語事工)
潘振輝	(粵語事工)
張鄭美好	(英語事工)
陳鄧燕萍	(英語事工)
張碧琪	(普通話事工)
譚美莉	(普通話事工)

兒童是我們教會明天的希望，因此兒童事工是非常重要的。希望教會的各位牧者長執和弟兄姊妹能夠一如繼往地繼續給予我們大力支持為盼！

✦ ✦ ✦

Our church has setup the cross-language-congregation Children Ministry Committee since 2007-2008. The purpose of this committee is to communicate and share the church resources, organise training for volunteers and children evangelical events. As a result it will extend God's Kingdom to the mind of today's children.

We have held a few meetings since 2008. We have planned that each year we will organize one children evangelical event, Holiday Kidz Club, and training courses for volunteers.

In January 2009, we had organised a 5-day Holiday Kidz Club "Hero". About 40 to 50 kids attended per day. In April, 34 Sunday School volunteers attended a children ministry training programme at church. We have also planned an evangelical event in December. In March next year, we may work with Chatswood Church of Christ to organise another Holiday Kidz Club.

The current members of the Children Ministry Committee are:

Pastor Florence Lee	(Pastor Team)
Angela Zhang	(Board of Deacons)
Hing Chuen Hung	(Cantonese Ministry)
Tobiah Lo	(Cantonese Ministry) resigned in May, 2009.
Helena Chow	(Cantonese Ministry)
Josiah Poon	(Cantonese Ministry)
Lura (Kwong) Cheung	(English Ministry)
Yin Ping Chan	(English Ministry)
Peggy Ngai	(Mandarin Ministry)
Milly Lam	(Mandarin Ministry)

Children are the future for our church and therefore Children Ministry is a very important ministry. We hope that we will continue receiving the tremendous support from our pastors, deacons, brothers and sisters.

✦ ✦ ✦

Missions Ministry

何志成執事 Deacon Anthony Ho

“但聖靈降臨在你們身上，你們就必得着能力，並要在耶路撒冷，猶太全地，和撒瑪利亞，直到地極，作我的見證。”（使徒行傳1:8）

感謝神的供應，2008-2009所收的差傳奉獻已超越訂下的認獻目標，再一次體會到神是豐豐富富供應的神；除了經濟上的支持外，今年亦看到更多弟兄姊妹實際上參與差傳事工，如參加短宣、參與祈禱會，在團契發起對差傳工作的認識等。

08-09年度，差傳事工大致上的工作包括：—

- 每月在崇拜有差傳分享，包括介紹差傳機構、宣教士分享、弟兄姊妹短宣分享等。
- 舉辦差傳講座，講員：Dr. Calvin Ma
普通話：7月26日，英語堂：9月27日，粵語堂在10月或11月
- 安排祈禱會讓宣教士分享(包括陳偉明及羅玉華宣教士夫婦，Ben Cosford, Xavier Lukins等)
- 在East Lindfield教會重新佈置差傳事工佈告版。
- 9月27日定為差傳主日，粵語堂有遠道從加拿大來的Phillip Leung牧師及呂家聲牧師証道，英語堂有Dr. Calvin Ma，普通話崇拜有杜偉雄牧師。
- 9月23日至9月27日為差傳週，講員Phillip Leung牧師，已安排特別講座、祈禱會、分享等。
- 每月有差傳代禱事項，方便弟兄姊妹懇切為宣教士及宣教機構祈禱。
- 制訂2009-2010差傳認獻目標，並在6月28日向會眾介紹。
- 9位弟兄姊妹前往Tarcutta短宣。
- 安排前往Orange及Bathurst短宣，分別在08年12月及09年6月舉行，在當地舉辦福音電影、探訪、街頭佈道、主日崇拜及栽培當地華人基督徒。
- 邀請宣教士或機構負責人在崇拜講道，分別有鄭鵬宣宣教士，Dr. Calvin Ma（海外基督使

團)，Ben Cosford, Simon Ball等。亦安排一對新支持的宣教士夫婦(David 及Michelle Fauchon, 南美洲智利)於7月12日在英語崇拜後分享。

感謝神，在過去一年中，弟兄姊妹更積極參與差傳的工作，差傳奉獻超越了認獻目標及有多達17位肢體參與Orange及Bathurst的短宣，這就是很明顯的例子，在來年，差傳事工委員會希望可以：—

1. 除了更多鼓勵會眾在經濟及禱告上支持宣教之外，亦希望會眾可以用實際行動去支持，如參加短宣等。
2. 支持更多宣教士、宣教機構在世界上更多不同地區(尤其是回教國家、中東、南美洲等)為主傳福音。
3. 舉辦更多短期宣教(本地及海外)，讓弟兄姊妹及教牧參與及體驗。
4. 在國語及廣東話會眾中差派一位長期宣教士。
5. 制訂長遠三年至五年的工作計劃

請為以上的工作祈禱。

2008-2009年差傳事工委員會：—

教牧：詹克安牧師
主席：何志成執事
副主席：于天佑弟兄
粵語事工：鄭麗娟姊妹
英語及青少年事工：張馬佩希姊妹
Kathryn Sutherland 姊妹
普通話事工：林譚美莉姊妹，王順玲姊妹
回歸宣教士及書記：黃駿安弟兄
財政：林譚美莉姊妹

“父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。”（約翰福音20:21）

十 十 十

“But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.” Acts 1:8

Praise to our Lord that the missions offering exceeded the 2008–2009 target. It demonstrates again that our God will provide. This year the Missions Ministry is full of God’s grace. On top of the abundant financial support from the congregation, brothers and sisters are more actively involved in the Missions Ministry in general, including participating in short term missions, coming to the prayer meetings for missionaries, inviting the Missions Committee to share in fellowship time, and so on.

Here are some of the highlights during 2008–2009:

- We continued to have missions spots during Sunday Services. Mission spots are used for introducing Missions Organisations and for sharing from missionaries or brothers and sisters who have participated in short term missions.
- We organised “Serve as Senders” seminars with speaker Dr. Calvin Ma, 26 July for Mandarin Congregation, 27 September for English Congregation, October or November for Cantonese Congregation.
- We organised prayer meetings and sharing by missionaries such as Gary and Sarah Chan from New Zealand, Ben Cosford from Mongolia, and Xavier Lukins from France.
- We had a major refresh of the missions display board at East Lindfield church.
- We are supporting a new Missionary couple (David and Michelle Fauchon) who will be in Chile, South America. They came to share after the English Sunday Service on 12 July.
- We prepared the missions budget for 2009–2010 which was announced to the congregation on 28 June.
- 27 September 2009 will be the Missions Sunday for all Services. Rev Phillip Leung from Canada and Rev Lui will be preaching at the Cantonese Services. Dr Calvin Ma will be preaching at the English Service. Rev Dennis To will be preaching at the Mandarin Service.
- 23 September to 27 September 2009 will be our Missions Week. Seminars and prayer meetings will be organised. The guest speaker

will be Rev Phillip Leung from Canada.

- We prepared prayer points for missionaries every month.
- Nine EFCA members joined a short term mission team to Tarcutta.
- We organised short term mission trips to Orange and Bathurst in December 2008 and June 2009. Activities included showing evangelistic movie, street evangelism, Sunday Service, visitations and fellowship time with the local Christians. 17 EFCA members joined the team in June.
- We invited a number of missionaries to preach at our Sunday Services, including Rev David Zhang, Dr Calvin Ma, Ben Cosford, and Simon Ball.

In the next year, please pray for the Missions Ministry that:

1. More brothers and sisters will actively participate in activities organised by the Missions Committee, such as short term missions and prayer meetings.
2. We can support more missionaries, especially in Middle East, India, South America.
3. The Committee can organise more short term missions (local or overseas) for the congregation to participate in.
4. More brothers and sisters will pray for missionaries and communicate with them personally.
5. The Committee can formulate a three to five year plan for the Missions Ministry. We hope that we can send out one missionary from the Cantonese or Mandarin congregation.

Missions Committee 2008 – 2009

Rev James Jim (Pastor), Anthony Ho (Chairperson), Stephen Yu (Vice Chairperson), Eppie Cheng (Cantonese Ministry), Pearl Cheung & Kathryn Sutherland (English and Youth Ministry), Milly Lam & Soon Ling Wong (Mandarin Ministry), Adrian Wong (Secretary), Milly Lam (Treasurer)

“As the Father has sent me, I am sending you.” John 20:21

† † †

Church Development Committee 何志成執事 Deacon Anthony Ho

感謝神的帶領，教會人數不斷有增長，地方的需求亦更迫切，神樂中心九時正崇拜不時座無虛席；多元文化中心亦已不敷使用，成人主日學沒有足夠班房，East Lindfield的副堂亦不足以容納SWITCH青少年崇拜使用；如有新牧者，East Lindfield同工的辦公室亦會出現緊張；在平日晚上，很多事工找地方開會，亦開始感覺困難；有見及此，發展事工委員會嘗試尋找更大及適合地方租用，但現成的設施不多，很多已被租用或地點不適合，有些就不能在星期日早上長期租用，為配合教會的發展，委員會提議執事會考慮自建或自購新堂址，經多番商議及現時建堂基金祇得十多萬的情況下，經執事會議決通過重新推動建堂基金，在5月17日以單張在各堂崇拜宣傳，在5月31日再以家書形式向會眾講解建堂基金的需要。此後，委員會經過數次會議，亦制訂了一個籌集資金的方案，提交執事會通過，在7月19日由執事會主席及主任牧師在各堂公佈，亦在後來的家會向各會眾講解；委員會希望最初能籌到四百萬的奉獻及一百萬的免息貸款，在這初步階段能夠使用這五百萬去購地。請為資金的籌募及以下的發展禱告：—

1. 為早日能成立可退稅的教育設施建設基金。
2. 為有智慧繼續與不同的發展商，地主商討及探討可行性。
3. 為會眾都能在這事上同心。
4. 為資金的籌募。
5. 為與市政廳的商議能夠順利。
6. 為能發起整個教會為建堂或購堂的事禱告。

教會發展事工委員會委員名單如下：—

牧者：呂家聲牧師(主任)

主席：何志成執事

委員：陳國達執事(執事會主席)(英語)

李志強傳道(直至09年4月)

李志強弟兄(英語)

增田梁婉兒(由09年7月開始)(普通話)

許國堅弟兄(由09年5開始)(粵語)

曹寶耀弟兄(粵語)

茹志明執事(執事會司數)(粵語)

顧問：洪恩佳弟兄

Praise to the Lord for providing growth to the church. Due to the numeric growth and the increase in the number of activities, there is more demand for activity space. There were frequent full houses at the Zenith Theatre, leading to the commencement of the 11:15am Service from May. At the East Lindfield church, SWITCH has outgrown the side hall, ministries do not have enough meeting rooms on some weeknights, and last year we had to convert storage rooms into offices for pastors. At the Mosaic Centre, Sunday School is running out of space. To meet the demand for space, the Committee has been trying to secure additional space from existing facilities, but success has been greatly limited by the availability and suitability of these facilities.

Considering the church's developmental needs, the options available to the Committee and their financial requirements, as well as the current level of our Church Building Fund at just over \$100,000, the Board has endorsed the Committee's recommendation to renew initiatives to grow the Fund for purchasing or building a property for our church. This explains the 17 May flyer, the brief introduction by the Senior Pastor, and the subsequent family letter on 31 May.

The Committee had also worked with a number of brothers and sisters with expertise in financial modelling. With the approval of the Board, it was decided that the financing would go through three stages. The detail finance model and pledge form was circulated on 19 July, with short explanation by the Senior Pastor or the Chairman of the Board at each Service. It was further explained by the Committee in subsequent family meetings. In the first stage, the Committee hope to obtain \$4 million in freewill offering and \$1 million in no-interest loan for use in the purchase of land.

Please continue to pray:

1. That we can soon set up the tax deductible educational facility building fund.
2. That we have wisdom when dealing with developers and landlords.
3. That the Church is united on this matter.
4. That God will provide funding.
5. That we have wisdom during our negotiation with the Council.

6. That we can facilitate the whole Church to pray for this matter.

The members of the Committee are:

Pastor: Rev Sam Lui

Chairman: Deacon Anthony Ho

Members: Deacon K T Chan (Chairman of the Board; English congregation)
Ps Bob Lee (till April 2009)
Terry Lee (English congregation)
Amy Masuda (from July 2009; Mandarin

congregation)

Joseph Hui (from May 2009; Cantonese congregation)

Donald Tso (Cantonese congregation)

Raymond Yu (Financial Secretary of the Board; Cantonese congregation)

Adviser: Edgar Hung

† † †

神學
生
助
學
金
委
員
會

Theological Student Scholarship Committee

神學生助學金委員會於二零零五年成立，為了兩個目的：

- 一. 鼓勵及支持教會內成熟的基督徒在聖工上成為全時間僕人；
- 二. 統籌及處理神學生助學金的申請。

於二零零九年，本委員會共有六位委員（分別來自廣東話、英語及普通話崇拜）：林萬榜弟兄、陳國達執事、茹黃碧晶姊妹、虞麗珍姊妹、李張雅琪姊妹及呂家聲牧師。

教會現在提供神學生助學金給一位弟兄及兩位姊妹。他們都是來自英語崇拜。龍浩輝弟兄及余凱恩姊妹就讀於Sydney Missionary and Bible College，而黃竹安姊妹於 Moore College 攻讀。

我們誠懇邀請弟兄姊妹為這事工繼續禱告和經濟支持，並祈求有更多的弟兄姊妹將會在聖工上有更好的屬靈裝備，令神的名被榮耀。

林萬榜弟兄及虞麗珍姊妹
Man Pong Lam and Anita Yu

The Theological Student Scholarship Committee (TSSC) was set up in 2005 with the dual purposes of:

1. Encouraging and support mature Christians from our church to become full time workers in God's ministry;
2. Overseeing the applications of the theological students and administering the scholarship scheme.

In 2009, there are six members (from our Cantonese, English and Mandarin congregations) serving in the committee: Man Pong Lam, Deacon Kwok Tat Chan, Anne Yu, Anita Yu, Christine Li and Rev Sam Lui.

Our church, at present, offers scholarships to one brother and two sisters. They are members of the English speaking congregation. Christopher Lung and Hoi Yan Shea attend the Sydney Missionary and Bible College; while Joanne Wong commences her study at Moore College.

The committee values your continued prayer and financial support in this ministry. We pray that more and more brothers and sisters will become better equipped spiritually in His work through which God's name is glorified.

Property Maintenance Committee

成員包括Ivan Leong、張詩聖和陳國達。教會的電熱水系統已更換成煤氣熱水爐，而廚房煮食爐也更換了煤氣爐頭。

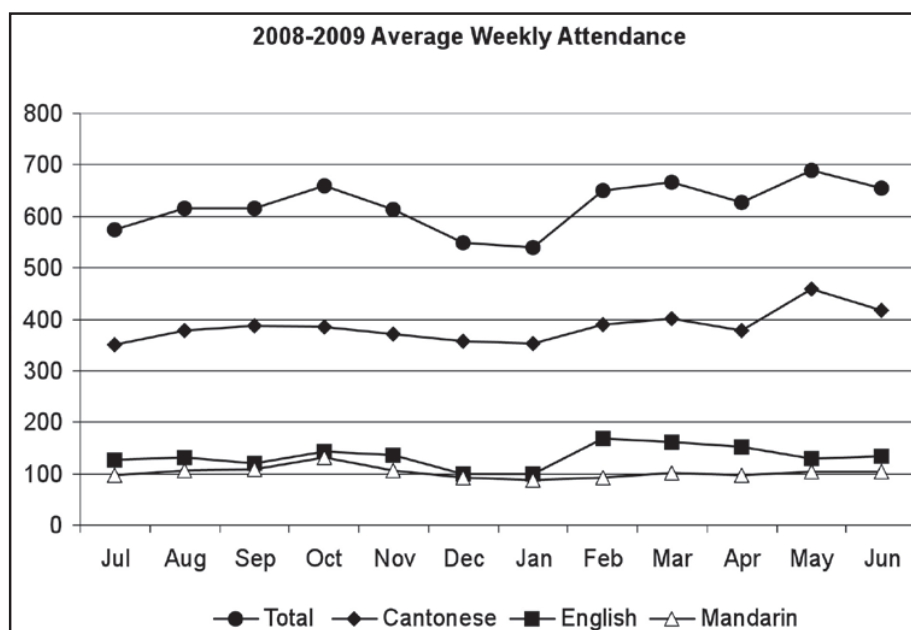
陳國達執事 Deacon Kwok Tat Chan

The members serving on the PMC are Ivan Leong, Samson Cheung and K.T. Chan. The hot water system of the church has been changed to a gas heating system. Upgrading of the kitchen cooktop to gas has been done.

† † †

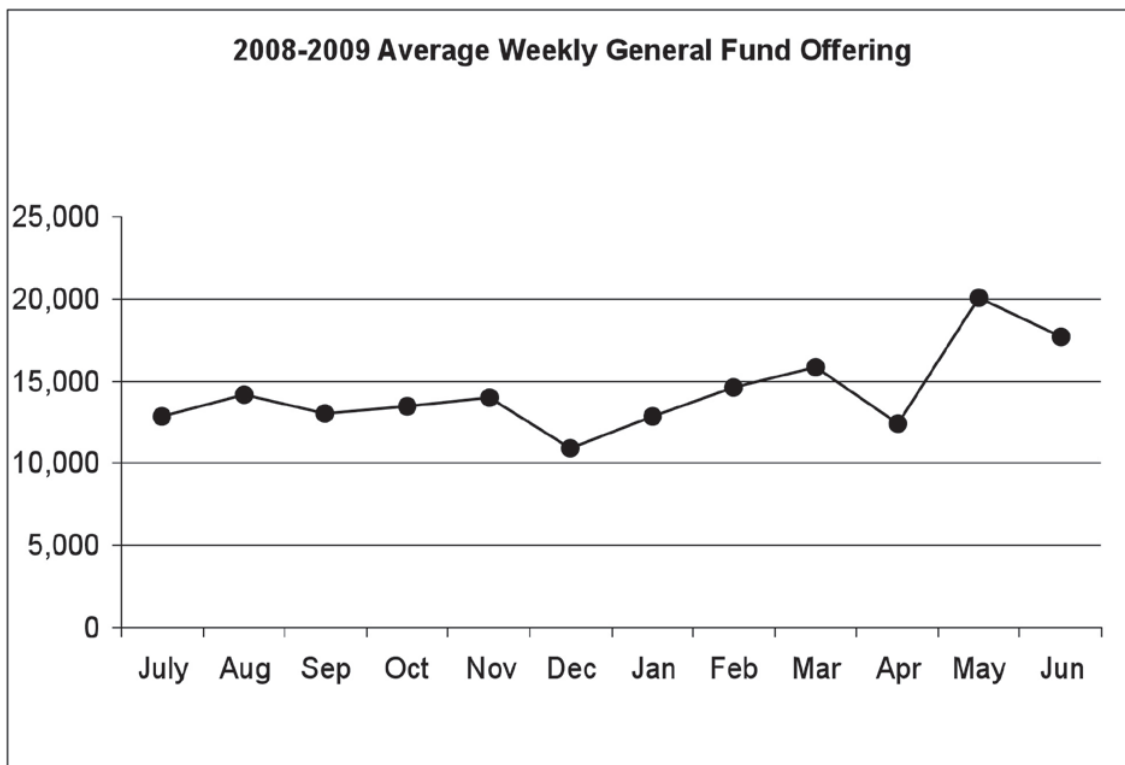
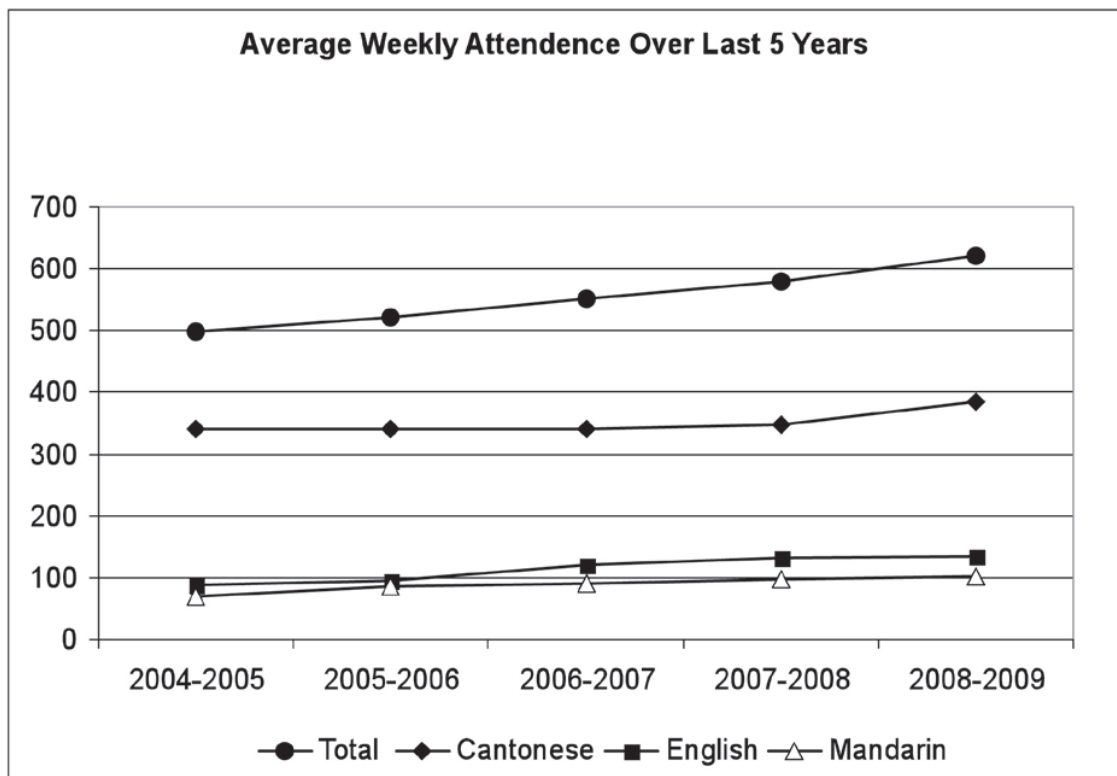
Statistics

	2007/2008	2008/2009
Average weekly attendance		
Cantonese services	348	387
9:00 service	226	249
11:15 service		62
11:45 service	122	127
English services	133	134
English service	68	76
SWITCH	65	71
Combined services	n/a	117
Mandarin service	98	102
All services	579	623
Weekly offering target	14550.00	16450.00
Average weekly offering	13707.00	14669.84
Average weekly offering per person	23.67	23.55



物業維修委員會

統計報告



使徒保羅寫提摩太後書時，正在羅馬牢獄中，預知生命快要終結。在此情況下，他要向其年輕同工提摩太訴說心底裡的話，教誨提摩太去奮力傳道，使教會在基督裡邁向成熟，在信仰上持守正確的教義、穩固的信心、堅強的忍耐及仁愛的心，使之成為忠於福音的群體。

保羅將福音火炬之棒交予後進同工，好讓福音可以傳開去，而接棒的提摩太也承傳衣鉢，忠心將福音及聖經真理傳揚開去，引領更多人得新生命，進入神的國度。這福音火炬之棒在主耶穌基督帥領之下，在歷世歷代的教會交接下去，讓神的國度繼續拓展(2:2)。

今日，我們也承擔了這承傳衣鉢的重任，要使教會在基督裡邁向成熟，與神同工，實踐大使命。然而，接棒的環境從來都不是安逸的環境。提摩太牧養的教會那時正遭受異端侵害內部(2:16-18)，外面也有政治壓力的威嚇及迫害。同樣地，我們也遭世俗的虛談侵害(2:16)，因為現今是後現代主義，多元主義橫行，世俗消費主導文化的時代，社會出現許多病態的失常現象，人權自由呼聲高漲，歪理堂而皇之，混淆視聽，現代人已不知何謂真理。因此，現今的牧養環境，無論在對基督教信仰的認識上，或在行事為人的道德標準和作風上，都受到後現代歪風沾染。

故此，教會何等需要在聖靈所默示而寫下的聖經裡扎根，按正意清楚認識及教導真理(2:15)，並且要遵守所學和確信的(3:14-17)，同心禱告主，立定志向追求活出聖潔的生活(2:21-22)，忠誠傳揚救人免於滅亡的福音，來抗衡世俗思潮，不被後現代歪風同化。

但願我們同心祈求「願人都尊你的名為聖。願你的國降臨；願你的旨意行在地上，如同行在天上。」(太6:9-10)讓神國度不斷的拓展，渴望神在我們生命裏作王作主，同心建立神的家，培育更多愛主效法主的屬靈領袖，牧養弟兄姊妹成為世界的光、世界的鹽，努力服務社群，同心合意廣傳福音，使身心靈窮乏的人得好處，神得著榮耀。

✝ ✝ ✝

The apostle Paul was imprisoned in Rome when he wrote the Second Letter to Timothy and knew that the time had come for his departure. He spoke from his heart to teach and encourage Timothy to be a faithful pastor in shepherding the church to grow to Christ's likeness, be loyal to the gospel, hold on to the right doctrine, stand firm in faith, persevere and show love in their belief.

Apostle Paul passed on the baton of the gospel to Timothy who faithfully preached the gospel and the Word of God to lead many into the Kingdom of God. Under the lordship of the Lord Jesus Christ, the baton of the gospel is passing on through the church generation after generation for the advancing of the Kingdom.

Today, we also received this baton of the gospel to be God's co-workers in shepherding the church to grow to Christ's likeness and fulfilling the Great Commission. As in Timothy's time, we are also facing threats from godless chatter (2:16-18) such as post-modernism, pluralism, and materialism which cause our society to become unhealthy, and the voice of advocating human rights also confuses people. Under such environment, people's knowledge about Christianity or their moral standard and behaviour are affected by the godless influence of post-modernism.

As such, it is crucial for the church to take root in the Word of God, correctly handle the word of truth (2:15), continue in what we have learned and have become convinced of (3:14-17), call on the Lord out of a pure heart in unity, commit to pursue living a godly life (2:21-22), and proclaim the gospel in order to counter against worldly ideologies and religions and safeguard the church from being influenced by post-modernism.

Let us pray in unity "Our Father in heaven, hallowed be your name, your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven." (Mt. 6:9-10) to advance God's Kingdom, let God rule in us as our King and our Lord, build up His church, train up more godly and Christ-like leaders, nurture brothers and sisters to be salt and light in the world to serve people, and bring the gospel to them for the sake of God's glory.

教牧隊工 Pastoral Team

呂家聲牧師(主任)(由2008年12月) Rev Sam Lui (from Dec 2008)

詹克安牧師 Rev James Jim

杜偉雄牧師 Rev Dennis To

李馮月芬傳道(部份時間)(由2009年2月中) Pastor Florence Lee (part-time) (from mid Feb 2009)

David Chen傳道 Pastor David Chen

余啟照牧師(榮休) Rev Kai Chiu Yue (retired)

鮑會園牧師(顧問) Rev John Pao (Consultant)

麥伯全牧師(普通話事工顧問) Rev Joshua Mak (Mandarin Ministry Consultant)

陳玉才牧師(至2008年8月尾) Rev Thomas Chin (till August 2008)

趙錦添傳道(至2009年4月尾) Pastor Vincent Chiu (till April 2009)

田宏恩傳道(至2008年12月中) Pastor Tallis Tien (till Dec 2008)

李志強傳道(至2009年1月中) Pastor Bob Lee (till Jan 2009)

† † †

幹事同工 Church Office

盧黃耀勤姊妹 Teresa Lo (部份時間幹事)

李學志弟兄 Hunter Lee (部份時間幹事)

潘鍾素娥姊妹 Freda Poon (部份時間財務幹事)

林石玉嬋姊妹 Helen Lam (義務幹事)

† † †

執事會 Board of Deacons

主席：陳國達執事

Chairman - Deacon Kwok Tat Chan

副主席兼差傳事工：何志成執事

Vice-Chairman & Missions Ministry - Deacon Anthony Ho

文書：張世文執事

Secretary - Deacon Lincoln Cheung

司數：茹志明執事

Financial Secretary - Deacon Raymond Yu

司庫：魏張碧琪執事

Treasurer - Deacon Peggy Ngai

青少年及兒童事工：張咏紅執事

Youth & Children Ministry - Deacon Angela Zhang

† † †

總會代表 Delegates to FEFCA

陳國達執事 Deacon Kwok Tat Chan

曹寶耀弟兄 Donald Tso

Evangelical Free Church of Australia

28-30 Wellington Road, East Lindfield

NSW 2070 Australia

Tel. (02) 9415-6044 Fax. (02) 9415-6412

E-mail: lindfield@efca.org.au

Website: <http://lindfield.efca.org.au>